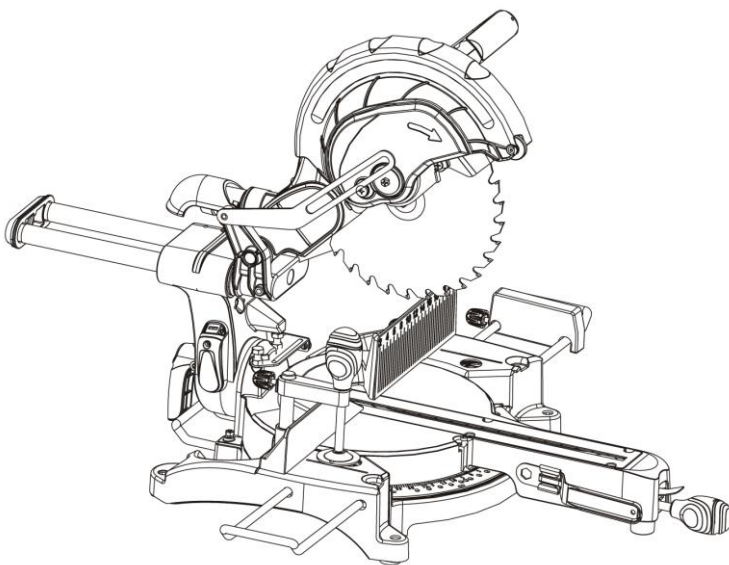


Potezna kotna žaga

Villager VLP 1509

Originalna navodila za uporabo

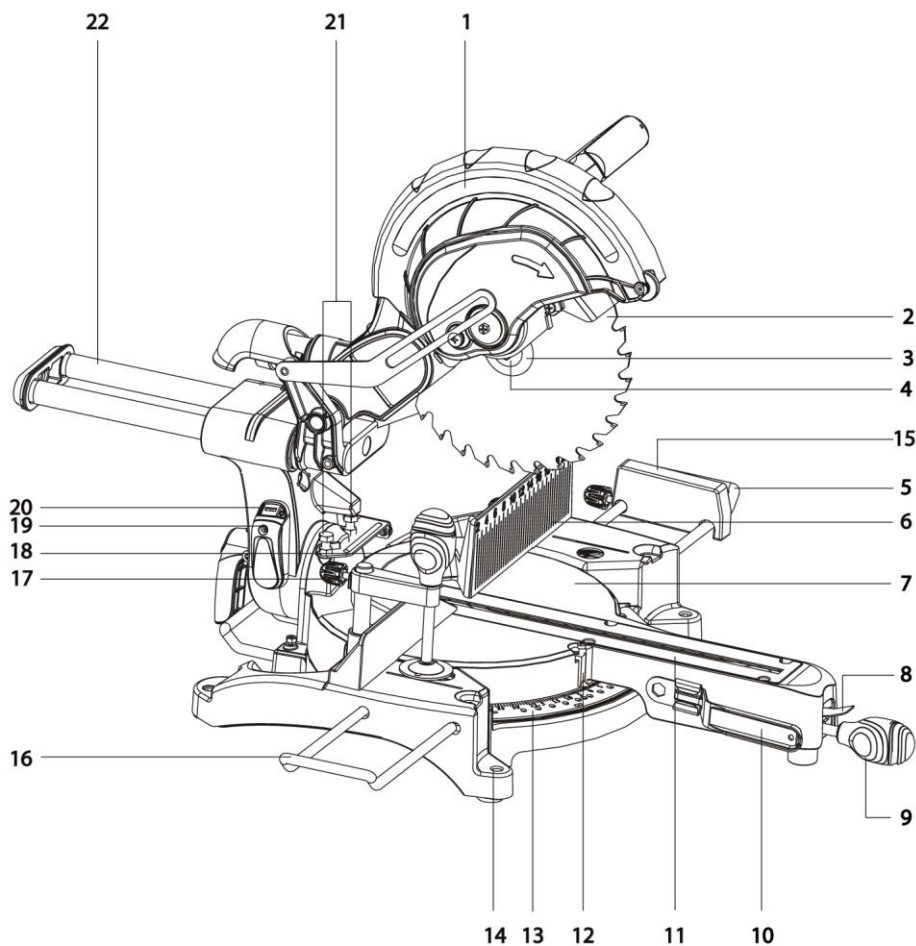


Villager®

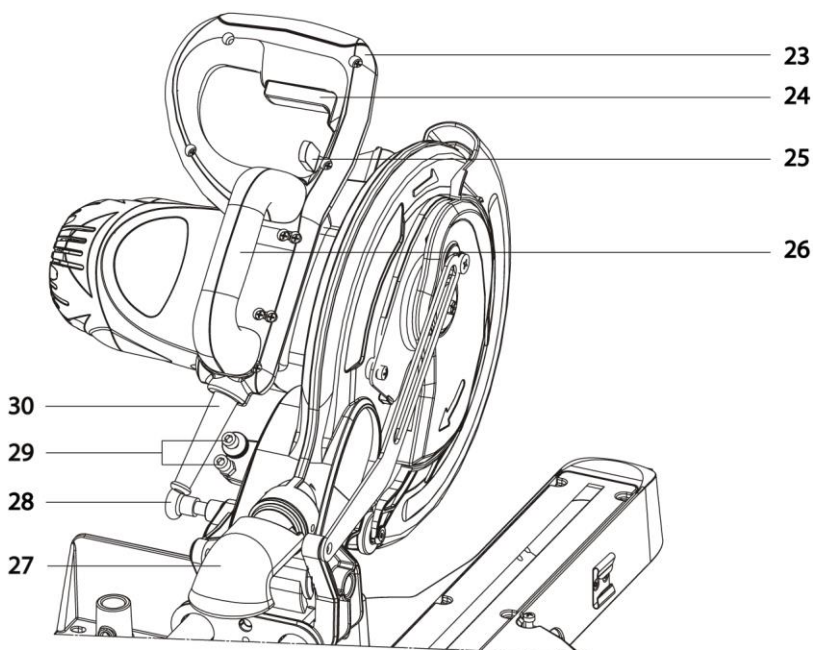
Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



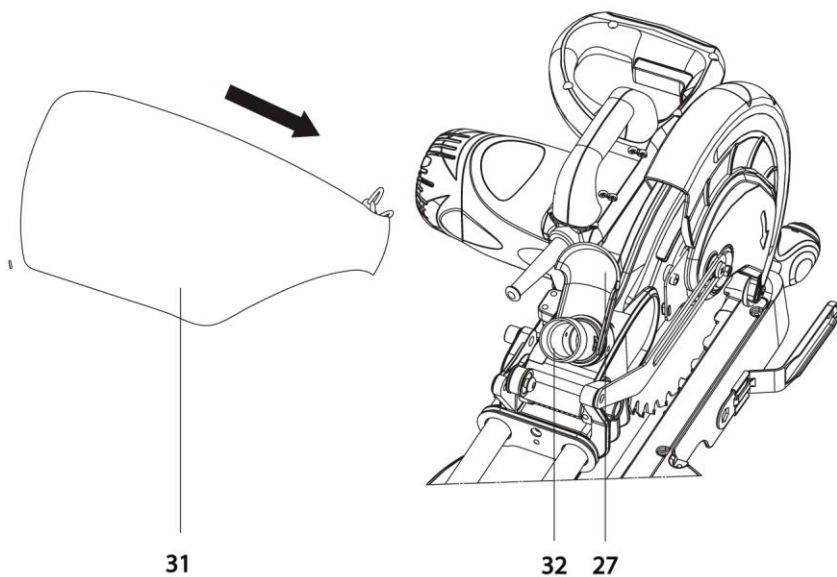
A



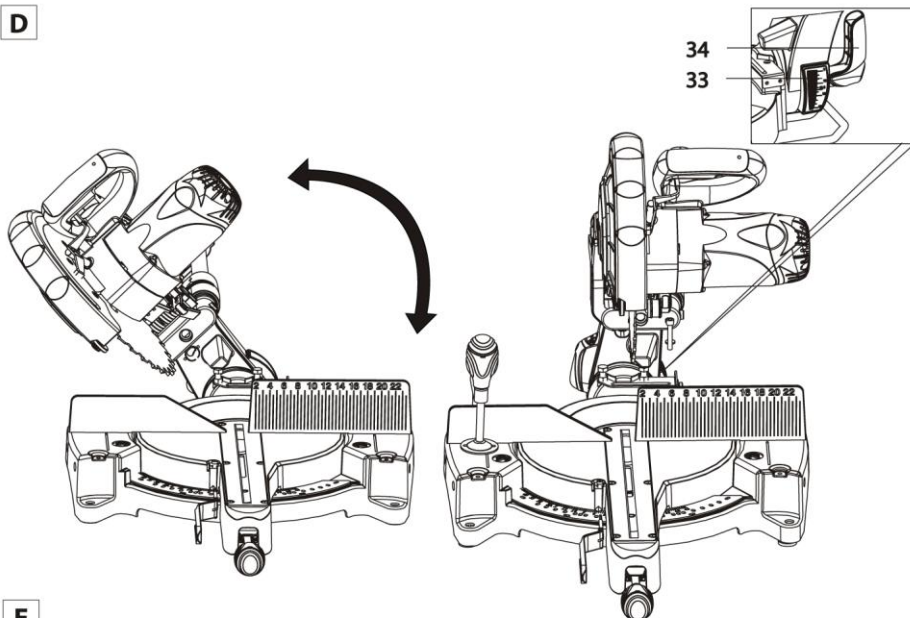
B



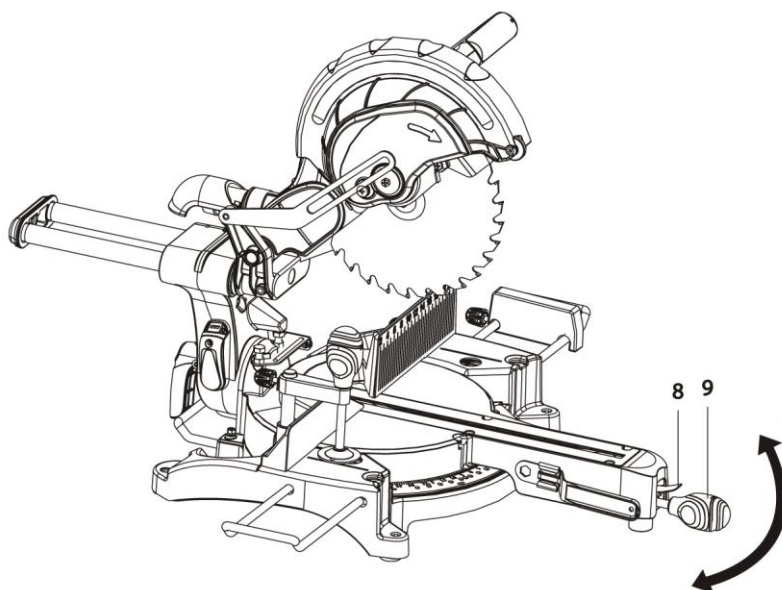
C



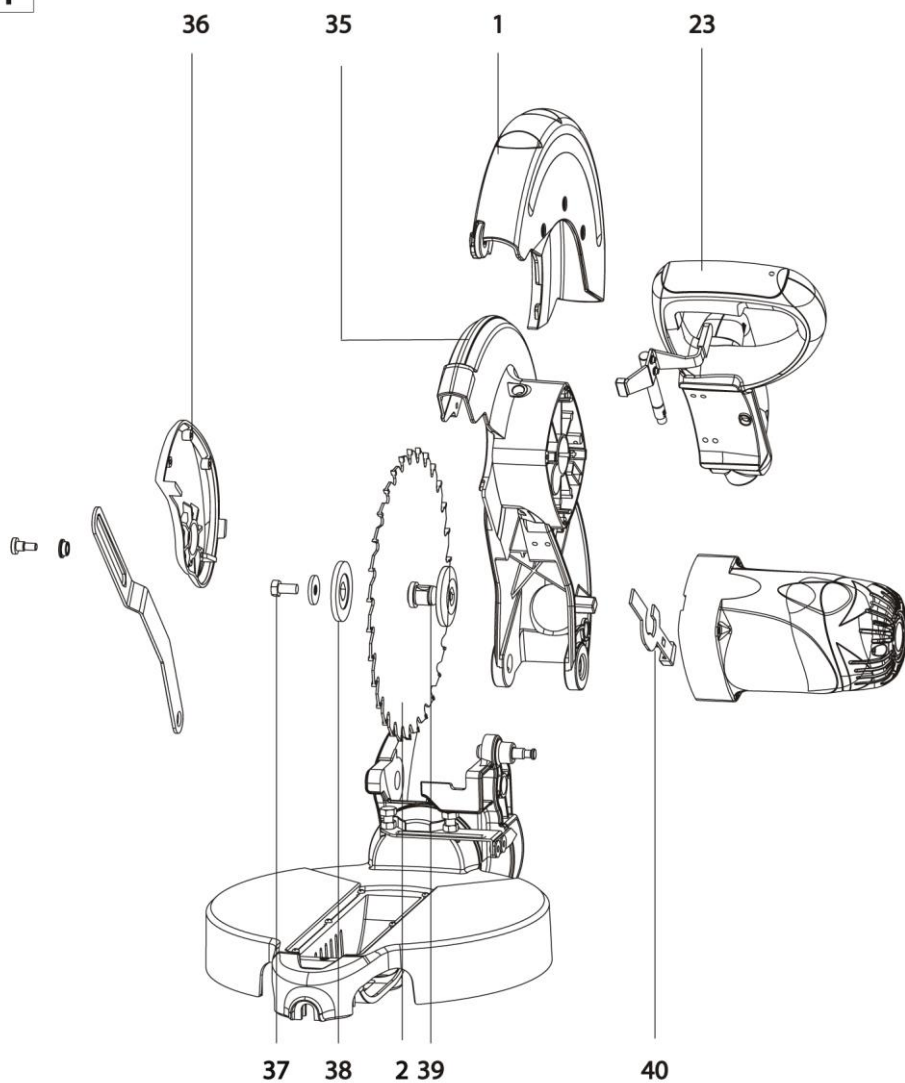
D



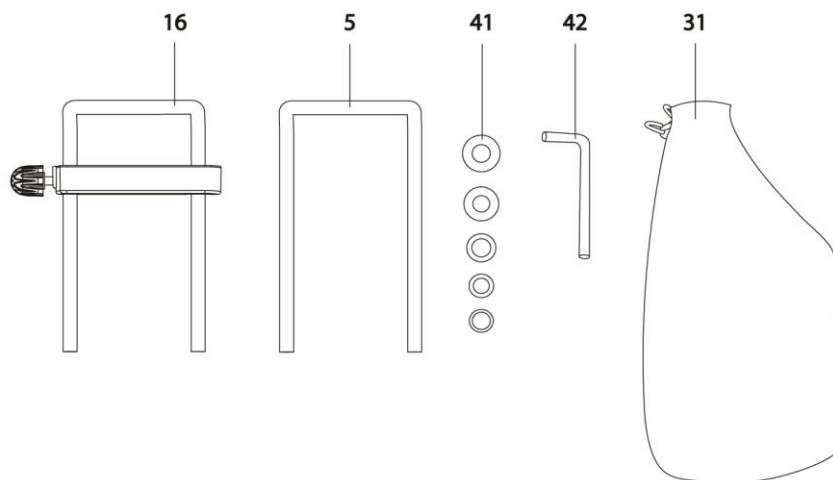
E



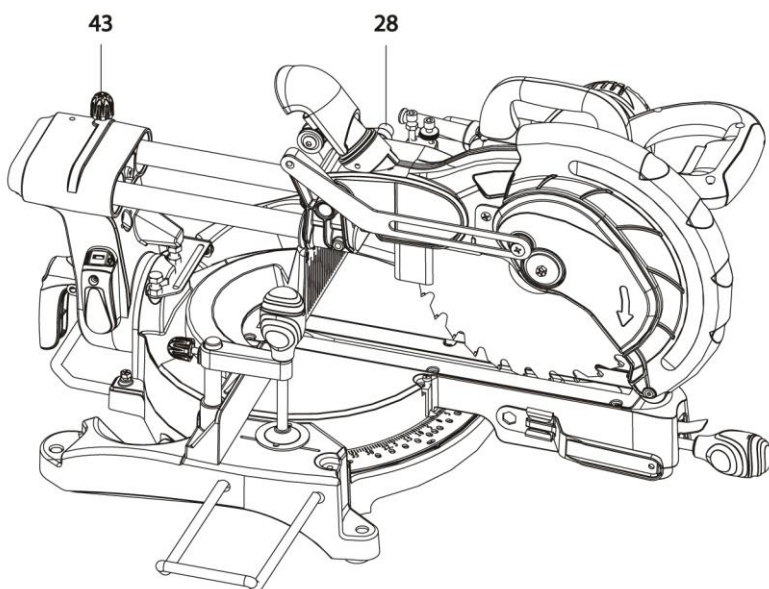
F



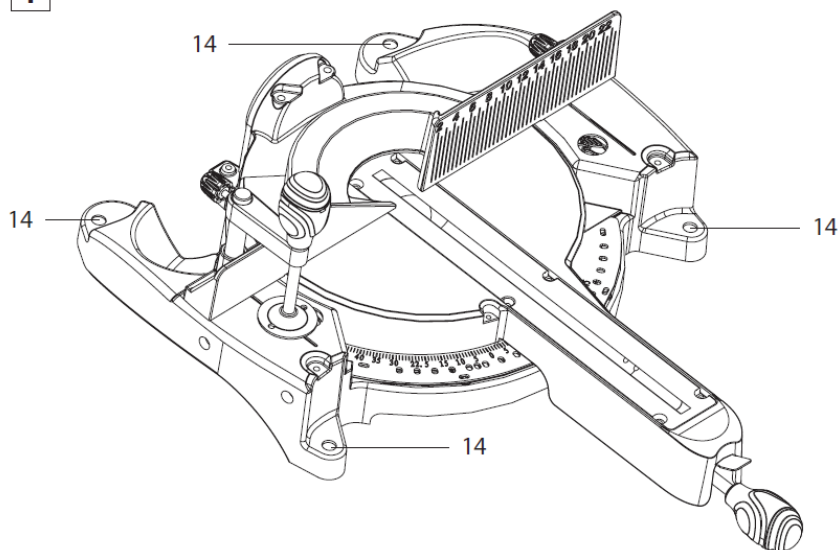
G



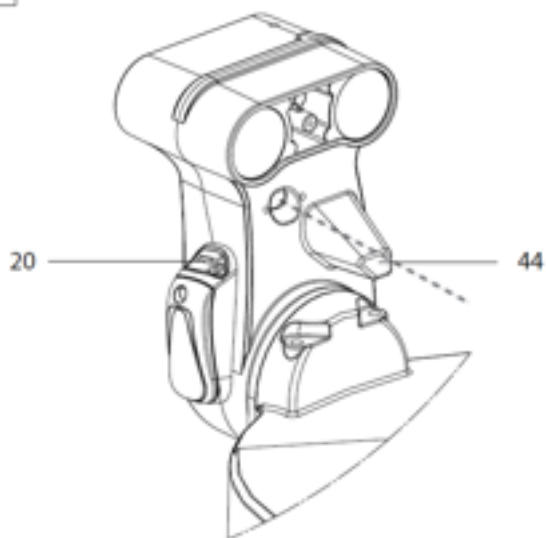
H



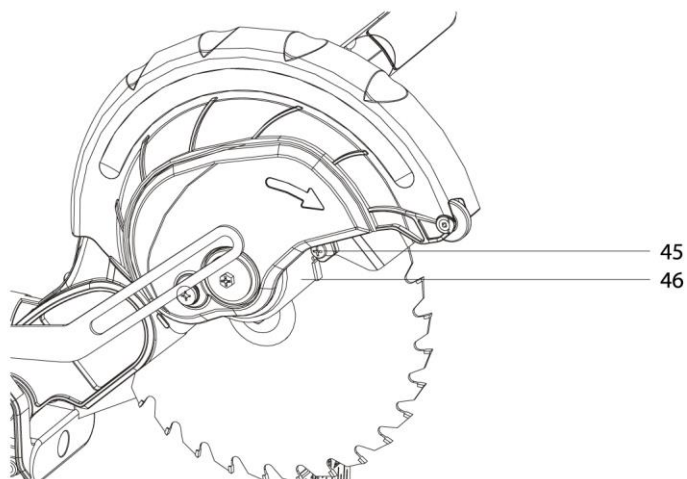
I



J



K



Spoštovani uporabniki.

Zahvaljujemo se Vam za nakup potezne kotne žage! Potezna kotna žaga je nepogrešljivo orodje v vsaki delavnici in jo lahko uporabljate za različna dela!

Naprava je v skladu z vsemi varnostnimi standardi in predpisi, ki so navedeni v IZJAVI O SKLADNOSTI. Električne naprave morate uporabljati v skladu z varnostnimi predpisi in opozorili. Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo, da bodo vedno na voljo.

Pri posojanju ali prodaji naprave vedno priložite navodila za uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Upamo, da boste uživali ob uporabi potezne kotne žage!

NAMEN UPORABE

Potezna kotna žaga je namenjena ravnemu in poševnemu rezanju trdega in mehkega lesa, vezanih plošč in ivernih plošč.

Napravo lahko uporabljajo samo odrasle osebe.

Uporaba za druge načine je prepovedana. Prepovedano je spreminjati napravo ali nanjo nameščati dele, ki niso bili odobreni s strani proizvajalca, saj obstaja velika nevarnost telesnih poškodb ali poškodb lastnine. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

RAZLAGA OPOZORIL

Pozorno preberite varnostna navodila! Seznanite se s pomenom simbolov in jih upoštevajte. Upoštevajte vrstni red opravil, ki je naveden v teh navodilih in ne izpuščajte posameznih korakov.

Simboli

**Pozor/Nevarnost****Pred uporabo
preberite ta navodila****Uporablajte zaščitno
opremo****Dvojna izolacija****Naprava je v skladu z
EU standardi in
predpisi****Srbska oznaka o
skladnosti****Nosite zaščitna očala****Nosite zaščito na sluh****Nosite zaščitno masko****Laser razreda II**

VARNOSTNA OPOZORILA

Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE IN JIH IMEJTE VEDNO NA VOLJO!**Navodila za varno uporabo naprave****1) Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.**

Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.

2) Upošteвайте delovno okolje.

Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Ne uporabljajte naprave v mokrih in vlažnih prostorih.

Delovno območje mora biti dobro razsvetljeno.

Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.

3) Zaščitite se pred električnim udarom.

Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.

4) Otroci in ostale osebe se morajo odmakniti iz delovnega območja.

Otroci in osebe, ki niso vključene v delovni proces, se morajo med delom odmakniti iz delovnega območja.

5) Ko naprave ne uporabljate, jo morate ustrezno shraniti.

Napravo shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok ali drugih nepooblaščenih oseb.

6) Naprave ne uporabljajte na silo.

Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.

7) Uporabite ustrezno napravo.

Ne uporabljajte majhnih in šibkih naprav in pripomočkov za težja opravila.

Ne uporabljajte naprave za dela, ki niso predvidena za to napravo (ne uporabljajte žage za rezanje štorov in vej).

8) Bodite primerno oblečeni.

Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj se lahko se zapletejo v gibajoče se dele.

Pri delu na prostem priporočamo uporabo čevljev z neдрsečim podplatom.

Dolge lase spnite ali nosite pokrivalo.

9) Uporabljajte zaščitno opremo.

Nosite zaščitna očala.

Nosite zaščitno masko za zaščito pred prahom, če delate v prašnem območju.

10) Na napravo priključite opremo za odstranjevanje prahu.

Če je naprava opremljena s priključkom za odstranjevanje prahu, morate na napravo namestiti vrečko za prah ali cev sesalnika za odsesavanje prahu.

11) Ne poškodujte napajalnega kabla.

Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.

12) Pritrdite obdelovance.

Če je mogoče, pritrdite obdelovance s sponkami ali s primežem. To omogoča varnejše delo, kot če bi obdelovance držali z rokami.

13) Ne iztegujte naprave.

Ves čas bodite v ravnotežju in imejte dober stik s podlago.

14) Redno opravljajte vzdrževalna dela.

Rezila morajo biti ostra za boljše in varno delovanje.

Upoštevajte navodila za podmazovanje in menjavo pripomočkov.

Redno pregledujte napajalne kable za poškodbe. Poškodovane kable lahko zamenjajo samo na pooblaščenem servisu.

Redno pregledujte podaljševalne kable za poškodbe. V primeru poškodb jih zamenjajte.

Ročaji morajo biti čisti - brez ostankov olja ali maziva.

15) Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.

Vedno izklopite napravo pred servisiranjem in menjavo pripomočkov in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice, saj to preprečuje nezaželen zagon naprave.

16) Odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev.

Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev.

Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.

17) Preprečite nezaželen zagon naprave.

Pred priključitvijo napajalnega kabla v napajanje se prepričajte, da je stikalo za vklop izklopljeno.

18) Uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.

Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.

19) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet.

Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.

20) Preglejte napravo za poškodovane dele.

Pred delom preglejte napravo za poškodbe in preverite delovanje stikal in varnostnih mehanizmov.

Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave.

Poškodovane ščitnike in stikala lahko zamenja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.

Poškodovana stikala lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi stikali.

21) Opozorilo.

Uporaba neoriginalnih pripomočkov poveča nevarnost poškodb.

22) Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser.

Naprava je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi. Popravila lahko opravljajo samo pooblašteni serviserji, ki uporabljajo originalne rezervne dele, saj samo to omogoča varno delovanje naprave.

Varno delovanje

- Izberite ustrezne žagine liste za obdelavo različnih materialov.
- Žage ne uporabljajte za rezanje drugih materialov, kot je navedeno v namenu uporabe.
- Informacije za prenašanje in transport: informacije vsebujejo opis območij, kjer lahko varno primete napravo in kjer morate uporabiti dodatne ščitnike.
- Ne uporabljajte žage brez nameščenih ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki.
- Rezalna glava mora biti pri poševnem rezanju pritrjena.
- Površina okoli naprave mora biti ravna, čista in brez ostankov prahu ali žaganja.
- Zagotovite dobro razsvetljavo nad delovnim območjem.
- Uporabnik mora biti seznanjen z načinom uporabe, nastavitvami in delovanjem naprave.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste z ustrezno hitrostjo.
- Distančniki in osni obroči morajo biti primerni za uporabo s to napravo in odobreni s strani proizvajalca.
- Laserja ne smete zamenjati z drugimi tipi laserjev. Vzdrževanje laserja lahko opravlja samo pooblaščen serviser.
- Žagin list morate pravilno zamenjati v skladu z opisom v teh navodilih.
- Nikoli med delom z roko ne posegajte proti žaginemu listu in ne odstranjujte odrezanih obdelovancev, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
- Če je mogoče, naj bo naprava pritrjena na delovni pult.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA

- **Pritrdite obdelovanec.**

Obdelovance pritrdite s primežem ali s sponkami. Na ta način so obdelovanci bolje pritrjeni, kot če bi jih držali z roko.

- **Pri obdelavi strupenih materialov upoštevajte varnostna opozorila za obdelavo strupenih materialov.**

Nosite zaščitno masko za zaščito pred vdihavanjem strupenih prahov.

- **Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih žaginih listov.**

Poškodovani ali neustrezni žagini listi lahko povzročijo veliko nevarnost povratnega udarca.

- **Zamenjajte obrabljene dele.**

- **Uporabljajte samo žagine liste, priporočene s strani proizvajalca, ki ustrezajo standardu EN 847-1.**

- **Ne uporabljajte žaginih listov iz hitroreznega jekla.**

- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Nosite zaščito za sluh, zaščitna očala, zaščitno masko za zaščito pred prahom in zaščitne rokavice (za rokovanje z žaginimi listi in grobimi obdelovanci).**

- **Najprej vklopite napravo in šele potem začnite z rezanjem.**

Če se žagin list dotika obdelovanca pred vklopom naprave, obstaja velika nevarnost povratnega udarca.

- **Nikoli ne stojte na napravi.**

Če se naprava prevrne, obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

- **Nikoli med delom z roko ne posegajte proti žaginemu listu.**

Ne držite obdelovanca od spodaj, saj obstaja velika nevarnost stika z žaginim listom.

- **Preverite, če gibljivi ščitnik normalno deluje in se premika brez zatikanja.**

Nikoli ne pritrdite ščitnika v odprtem položaju.

- **Med delom nikoli ne čistite naprave in ne odstranjujte žaganja ali prahu, saj obstaja velika nevarnost poškodb.**

Pred odstranjevanjem delov ali čiščenjem vedno dvignite rezalno glavo in izklopite napravo.

- **Med delom mora biti podnožje naprave dobro pritrjeno.**

Upognjen žagin list se lahko poškoduje ali se odbije nazaj.

- **Uporabljajte samo žagine liste z ustreznim premerom in z ustreznimi luknjami za namestitvev.**

Nikoli ne uporabljajte drugačnih tipov žaginih listov ali listov z drugimi dimenzijami, saj obstaja nevarnost izgube nadzora.

- **Ne uporabljajte žaginih listov iz hitroreznega jekla (HSS).**
Žagini listi iz hitroreznega jekla lahko počijo.
- **Ne dotikajte se žaginega lista takoj po koncu dela. Počakajte, da se ohladi.**
Žagini listi se med delom segrevajo.
- **Nikoli ne uporabljajte žage brez rezalne plošče. Poškodovane utore na plošči zamenjajte.**
Poškodovane ali obrabljene rezalne plošče lahko povzročijo poškodbe žaginega lista.
- **Žago morate pred delom z vijaki pritrditi na delovni pult, drugače je ne smete uporabljati.**
- **Žago uporabljajte samo za obdelavo materialov, ki so navedeni v namenu uporabe, saj lahko v nasprotnem primeru preobremenite napravo.**

SESTAVNI DELI IN PRIPOMOČKI**A**

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| (1) Ščitnik | (13) Merilna lestvica |
| (2) Žagin list | (14) Odprtina za namestitev |
| (3) Prirobnica | (15) Nastavljiv omejilnik globine |
| (4) Vijak | (16) Stranski prislon |
| (5) Stranski prislon | (17) Vijaki za pritrditev |
| (6) Omejilnik | (18) Sponka |
| (7) Osnovna plošča | (19) Prostor za baterije laserja |
| (8) Ročica | (20) Stikalo za vklop/izklop laserja |
| (9) Blokirna ročica | (21) Vijaki za nastavitev |
| (10) Ključ za nastavitev | (22) Dršno vodilo |
| (11) Plošča z utorom (rezalna) | |
| (12) Merilna lestvica kota | |

B

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| (23) Ročaj | (27) Pokrov odprtine za prah |
| (24) Stikalo za vklop/izklop | (28) Blokirna ročica |
| (25) Ročica za sprostitev ščitnika | (29) Vijaki za nastavitev |
| (26) Ročaj za prenašanje | (30) Napajalni kabel z vtikačem |

C

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| (31) Vrečka za prah | (32) Izhodna odprtina za prah |
|---------------------|-------------------------------|

D

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| (33) Merilna lestvica | (34) Ročica za nastavitev kota |
|-----------------------|--------------------------------|

F

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| (35) Varnostno ohišje | (38) Prirobnica |
| (36) Pokrov žaginega lista | (39) Vreteno |
| (37) Vijak | (40) Blokada žaginega lista |

G

- | | |
|----------------------|------------------|
| (41) Komplet podložk | (42) Inbus ključ |
|----------------------|------------------|

H

- | | |
|-----------------------------|--|
| (43) Blokada drsnega vodila | |
|-----------------------------|--|

J

- | | |
|------------|--|
| (44) Laser | |
|------------|--|

K

- | | |
|------------|-----------------------|
| (45) Vijak | (46) Varnostni pokrov |
|------------|-----------------------|

SESTAVLIJANJE

Pred delom se prepričajte, če so vsi deli navedeni v poglavju: SESTAVNI DELI IN PRIPOMOČKI priloženi. Odstranite vse dele iz embalaže.

Pred uporabo spoznajte sestavne dele in se seznanite z njihovim pomenom. Preglejte gibljive dele za poškodbe in preverite, če se vsi deli normalno premikajo. Poškodovan del je treba takoj zamenjati.

Ne uporabljajte žage, če ni pravilno sestavljena in pripravljena za uporabo v skladu s temi navodili. Vedno izključite napajalni kabel iz vtičnice in preprečite nezaželen zagon naprave.

**Nevarnost poškodb!**

Pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali nastavitvami:

- Izklopite napravo.
- Počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.
- Izvlecite vtikač iz vtičnice.

Namestitev stranskega prislona

Žaga ima dva stranska prislona (5, 16), ki se uporabljata za podpiranje velikih in širokih obdelovancev. Prislon lahko namestite na obe strani naprave in ga prilagodite položaju in dimenzijam obdelovanca.

- Stranska prislona (5, 16) namestite v luknje na stranskem delu naprave.
- Preizkusite nastavev z obdelovancem.

Namestitev prilagodljivega omejljnika globine

Za izdelavo ponavljajočih rezov pri isti globini uporabite priložen omejljnik globine (15).

- Premikajte omejljnik (15) po enem stranskem prislonu.
- Nastavite želeno globino.
- Privijte vijak (17) in s tem pritrdite omejljnik.

Namestitev sponke

- Sponko (18) lahko z vijaki (17) pritrdite na obe strani žage. Obdelovance vedno pritrdite s sponkami (naprave ne smete uporabljati, če obdelovanci niso pritrjeni).
- Preverite, če so vijaki (17) dobro priviti.
- Nikoli ne režite majhnih obdelovancev, ki jih ne morete pritrditi s sponko.

Namestitev vrečke za prah (—► sl. C)

- Dvignite pokrov odprtine za prah (27) in na izhodno odprtino (32) namestite vrečko za prah (31).
- Vrečko redno izpraznite.
- Za odstranjevanje prahu lahko na odprtino priključite tudi cev sesalnika (35 mm Ø).

Opomba:

Lesni prah in žaganje lahko povzročita alergijske reakcije in rakava obolenja. Raziskave so pokazale, da so osebe, ki so izpostavljene hrastovemu in bukovemu prahu, bolj pogosto izpostavljene rakavim obolenjem. Priporočamo, da lesene obdelovance obdelujete zunaj ali pri delu uporabljate sesalnik za odsesavanje prahu ter s tem zaščitite svoje zdravje.

Pritrditev naprave na stojalo ali delovni pult (—► sl. I)

Pred uporabo morate žago z vijaki, maticami in podložkami pritrditi na trdno in ravno podlago (na primer na delovni pult). Če nameravate žago večkrat prestavljati, jo pritrdite na vezano ploščo z debelino vsaj 20 mm. Na ta način žago na delovni pult enostavno pritrdite z "G" sponkami.

**Pozor!**

Žago morate obvezno namestiti na ravno podlago. Če jo namestite na neravno podlago, rezi ne bodo točni.

Nastavitev globine rezanja

Žagin list (2) mora biti pri največji globini rezanja vsaj 5 mm oddaljen od spodnjega roba utora (11). Globino nastavite z dvema vijakoma (29) na spodnjem delu rezalne glave **N** (sl. B).

- Če želite žagin list (1) dvigniti, privijte vijake (29).
- Če želite žagin list (1) spustiti, odvijte vijake (29).

Nastavitev naklona

- Z vijaki (21) nastavite želen naklon 0° ali 90°.
- Nastavite merilno lestvico (33) na položaj za 0° ali 90°.

NAVODILA ZA DELO

Prenašanje

Napravo lahko prenašate samo, ko je žaga izklopljena in vtičač izvlečen iz vtičnice ter je rezalna glava spuščena in pritrjena (—► sl. H).

- Rezalno glavo spustite in pritrdite z blokirno ročico (28).
- Privijte blokirno ročico (9) in pritrdite tudi osnovno ploščo (7).
- Žago lahko pri prenašanju držite samo za ročaj (26). Nikoli ne držite za ščitnik (1) ali ročaj (23).

Vklop in izklop naprave**Pozor!**

Pred vklopom se prepričajte, če je žaga pravilno sestavljena in pritrjena.

- Žaga je namenjena desničarjem. Z desno roko primite ročaj (23) in pritisnite stikalo za vklop/izklop (24).
- Počakajte, da motor doseže končno hitrost.
- S kazalcem pritisnite gumb za sprostitvev ščitnika (25) in povlecite ščitnik (1).
- Prste imejte odmaknjene od območja rezanja.
- Spustite rezalno glavo na obdelovanec.
- Spustite gumb za sprostitvev ščitnika (25).
- Napravo izklopite tako, da spustite stikalo za vklop/izklop (24) in počakate, da se žagin list (2) zaustavi ter šele potem dvignite žagin list nad obdelovanec.
- Nikoli ne zaustavljajte žaginega lista (2) s stranskim pritiskom.

Prečno in naklonsko rezanje (brez drsnika) (—► sl. E)

Pri rezanju majhnih obdelovancev ne potrebujete drsnikov. Preverite, če je gumb za drsnik blokiran (43). Prečne reze izdelujete vzdolžno z obdelovancem. Prečne reze pri kotu 90° se nastavi tako, da nastavite merilno lestvico (13) na 0°. Kakršnakoli drugačna nastavitvev ne zagotavlja natančnega prečnega rezanja.

- Pritisnite blokirno ročico (28) in dvignite rezalno glavo do največje višine.
- Zavrtite blokirno ročico (9) in pritisnite ročico (8) ter zasukajte osnovno ploščo (7) na želeni položaj.
- Sprostite ročico (8) in privijte blokirno ročico (9).

**Opozorilo!**

Pred delom preverite, če je plošča dobro pritrjena. Če se plošča premika, obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

- Namestite obdelovanec na osnovno ploščo in prislonite rob obdelovanca ob omejilnik (6).
- Obdelovanec mora biti tesno prislonjen ob omejilnik (6) in osnovno ploščo (7)
- Pri rezanju dolgih obdelovancev pritrdite drug konec obdelovanca na stranski prislon (5, 16) ali na drugo površino, ki je v isti višini kot osnovna plošča (7).
- Če je mogoče, obdelovance pritrdite s sponkami (18).
- Pred začetkom dela opravite preizkusni rez v odpadni kos materiala in preverite, če vse pravilno deluje.
- Trdno držite ročaj (23) in pritisnite stikalo za vklop/izklop (24). Počakajte, da motor doseže končno hitrost.
- Pritisnite gumb za sprostitvev ščitnika (25) in počasi spustite rezalno glavo proti obdelovancu.
- Napravo izklopite tako, da spustite stikalo za vklop/izklop (24) in počakate, da se žagin list (2) popolnoma zaustavi.

Prečno rezanje z drsnikom)

Prečno rezanje z drsnikom omogoča premikanje rezalne glave naprej in nazaj, kar olajša rezanje velikih obdelovancev.

- Odvijte vijak za blokado drsnika (43) in povlecite rezalno glavo proti sebi.
- Vključite napravo.
- Spustite rezalno glavo proti obdelovancu.
- Ob koncu reza potisnite rezalno glavo naprej.
- Napravo izklopite tako, da spustite stikalo za vklop/izklop (24) in počakate, da se žagin list (2) popolnoma zaustavi.

Naklonski rezi (—► sl. D)

Naklonske reze lahko opravljate v območju med 0°- 45°. Merilna lestvica (33) na zadnjem delu naprave prikazuje ustrezen položaj.

- Sprostite ročico za nastavitev naklona (34) in nagnite rezalno glavo v levo ali v desno (med 0°- 45°).
- Glavo pritrdite z ročico (34).
- Za rezanje upoštevajte zgoraj opisana navodila.

Lasersko označevanje (—► sl. J)

Vgrajen laser (44) označuje linijo rezanja, kar omogoča izdelavo natančnih rezov.

Laser vklopite ali izklopite z dodatnim stikalom (20). Po koncu uporabe laser izklopite.

**Nevarnost**

Naprava oddaja nevarne laserske žarke. Nikoli ne glejte v laserski žarek in ga ne usmerjajte proti drugim osebam ali živalim.



Laserski žarek
Ne glej direktno v žarek
Laser razreda II
 λ : 650 nm; $P \leq 1\text{mW}$
EN 60825-1:2014

Menjava plošče z utorom

Po daljšem času uporabe je potrebno zamenjati ploščo z utorom (11).

Pred menjavo se posvetujte s svojim prodajalcem.

- Namestite žago v položaj za zagon.
- Z osnovne plošče (7) odstranite omejilnik (6).
- Odvijte vijake (11).
- Na napravo namestite novo ploščo z utorom in jo pritrdite z vijaki.

Namestitev/odstranitev žaginega lista (—► sl. F)**Nevarnost poškodb!**

- Pred namestitvijo ali odstranitvijo žaginega lista (2) izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Žagin list se zaradi trenja med delom segreva. Po koncu dela počakajte, da se žagin list ohladi.
- Zobje žaginega lista so ostri!
- Po namestitvi preverite, če je žagin list (2) dobro nameščen na vreteno (39) in pritrjen z vijakom (37) in prirobnico (38).
- Nikoli ne nameščajte večjih žaginih listov od dovoljenih.

- Povlecite blokirno ročico (28) in sprostite rezalno glavo.
- S kazalcem desne roke pritisnite gumb za sprostitev ščitnika (25) in odprite ščitnik (1).
- Odvijte vijak (45) za več kot 7 mm in zasukajte varnostni pokrov (46). Pod pokrovom poiščite M6 vijak (37).
- Zasukajte ščitnik (1) in privijte vijak (45) ter ščitnik blokirajte.
- Pritisnite gumb za blokado žaginega lista (40) in blokirajte vreteno (39) ter odstranite vijak (37), prirobnico (38) in žagin list (2).
- Ko žagin list (2) odstranite ali zamenjate, odvijte vijak (45) in sprostite ščitnik (1).
- Povlecite varnostni pokrov (46) navzdol in privijte vijak (45) ter pritrdite žagin list (2).
- Za namestitev žaginega lista (2) upoštevajte zgoraj opisana navodila v obratnem vrstnem redu.

NEGA IN VZDRŽEVANJE



Nevarnost poškodb!

Pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali nastavitvami:

- Izklopite napravo.
- Počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.
- Izvlecite vtikač iz vtičnice.

Shranjevanje

Žago shranjujte na varnem in stabilnem mestu izven dosega otrok ali drugih nepooblaščenih oseb.

Čiščenje

- Napravo redno očistite. Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi. Z naprave odstranite prah, odrezke, opilke in drugo umazanijo.
- Za čiščenje uporabite vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil ali drugih korozivnih sredstev, saj lahko poškodujete plastične dele naprave.
- Pazite, da v napravo ne prodre voda.
- Redno podmazujte vse gibljive dele.

Menjava delov

- Plošča z utorom (11)
- Žagin list (2)



Nevarnost poškodb!

Ne uporabljajte delov, ki niso bili pregledani in preizkušeni s strani proizvajalca, saj obstaja velika nevarnost poškodb naprave in težjih telesnih poškodb.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele, še posebej varnostne mehanizme in žagine liste.

ODLAGANJE IN SKRB ZA OKOLJE



POZOR! Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu s predpisi o odstranjevanju odpadne elektronske in električne opreme. Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo WEEE o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor ne deluje.	Naprava ni priključena na napajanje.	Preverite vir napajanja in pritrjenost električnih spojev.
	Motor je preobremenjen ali se je pregrel.	Naprava naj 2 minuti prosto teče, da se motor ohladi.
Prevelike vibracije.	Vijaki in spoji niso dobro pritrjeni.	Privijte vijake in pritrdite spoje.
	Žaga ni pravilno sestavljena.	Pravilno sestavite napravo (—► Sestavljanje).
	Obdelovanec ni dobro pritrjen.	Pritrdite obdelovanec s priloženimi sponkami.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje:	230 V~50 Hz
Poraba:	1900 W
Št. vrtljajev v prostem teku n_0 :	4500 /min
Št. vrtljajev pri obremenitvi	2960 /min
Premer žaginega lista ($\varnothing$ max.):	255 mm / 30 mm (premer luknje)
Razred zaščite:	
Masa:	20,5 kg
Največja globina rezanja:	91 mm
Laser	
Razred:	Laser razreda 2
Premer laserskega žarka:	1-1.5 mm
Valovna dolžina:	650 nm
Izhodna moč:	<1 mW
Napajanje:	x AAA baterije
Hrup:	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 101 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije:	$1,22 \text{ m/s}^2$

Pridržujemo si pravice do tiskarskih napak in pravice do sprememb tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila. Slike izdelkov se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda izdelkov.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave – stroja:

Potezna kotna žaga Villager VLP 1509

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES varnost strojev,
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti,
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 61029-1:2000+A11+A12
EN 61029-2-9:2002
EN 60825-1:1994+A1+A2

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 p, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 28.07.2017

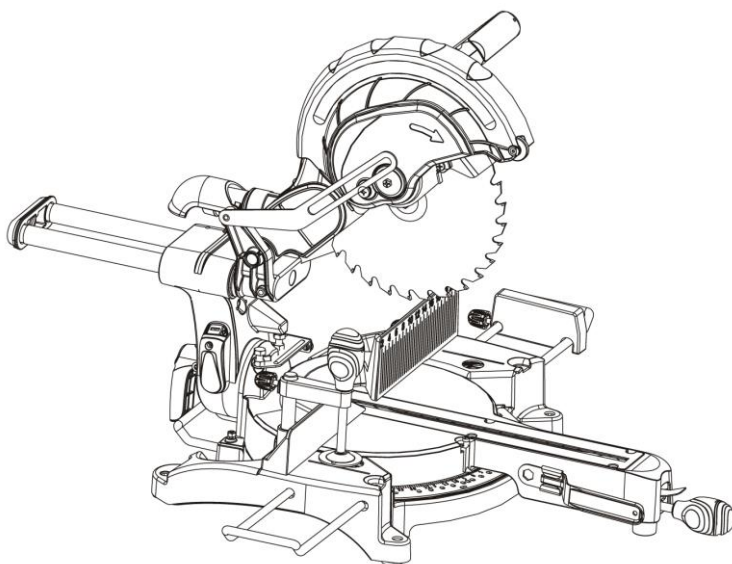
Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Miter saw

Villager VLP 1509

Original user manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

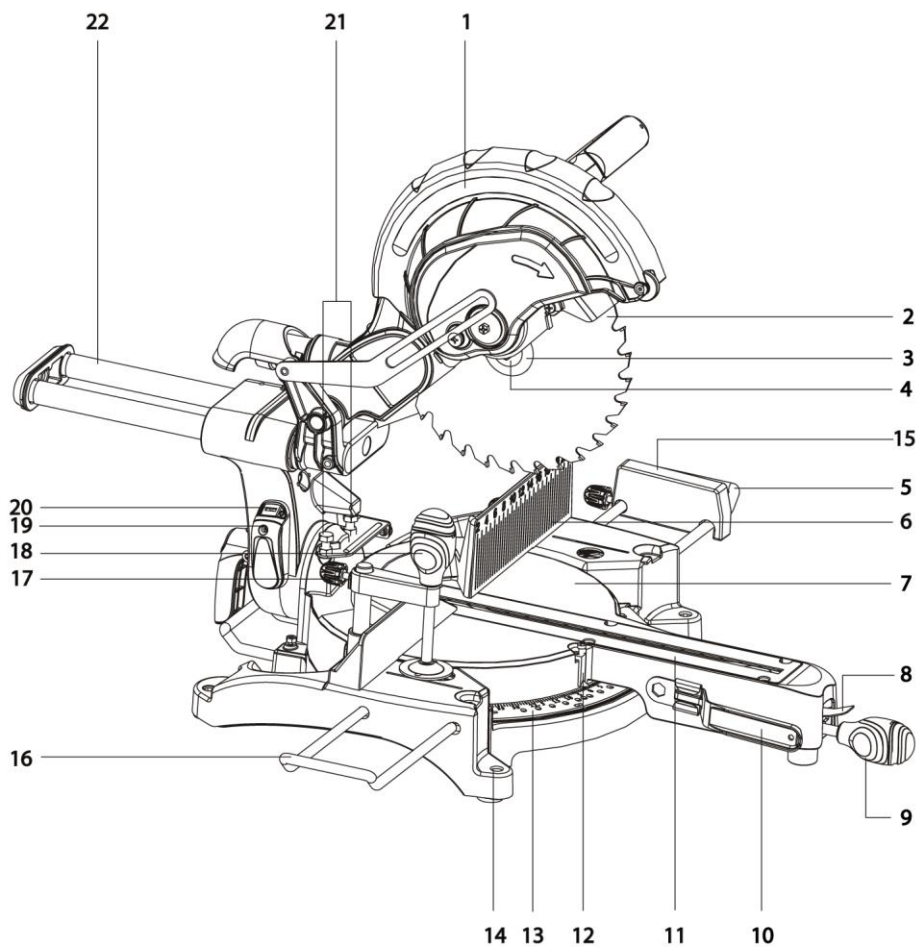
e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

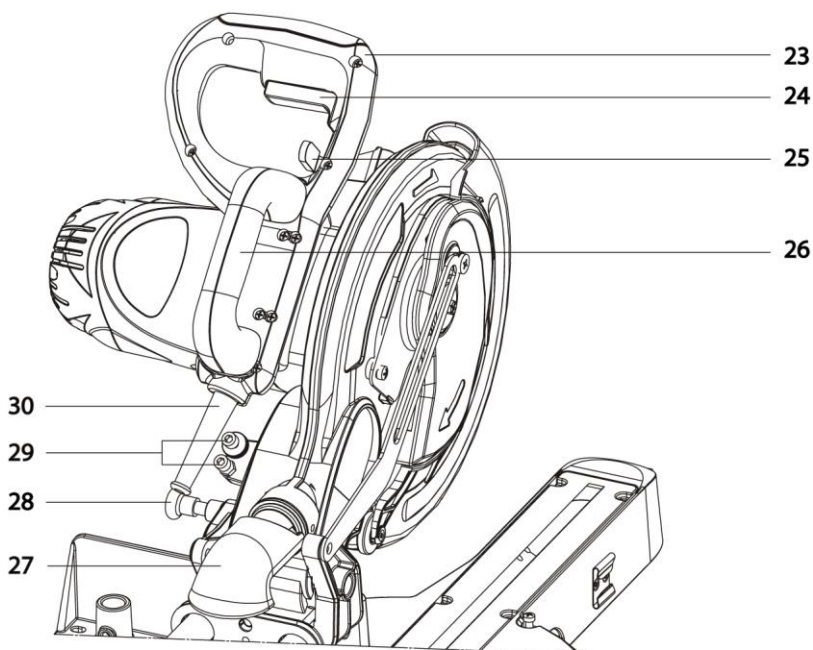
web: www.villager.eu



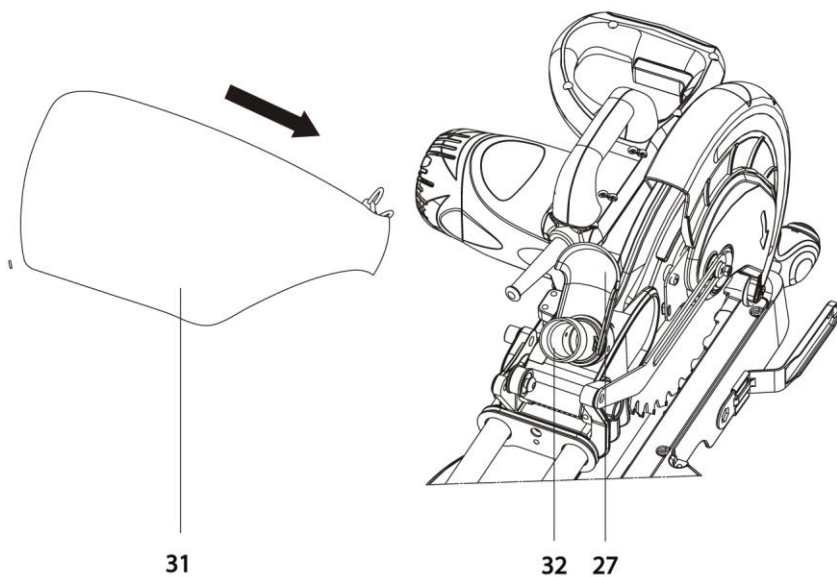
A



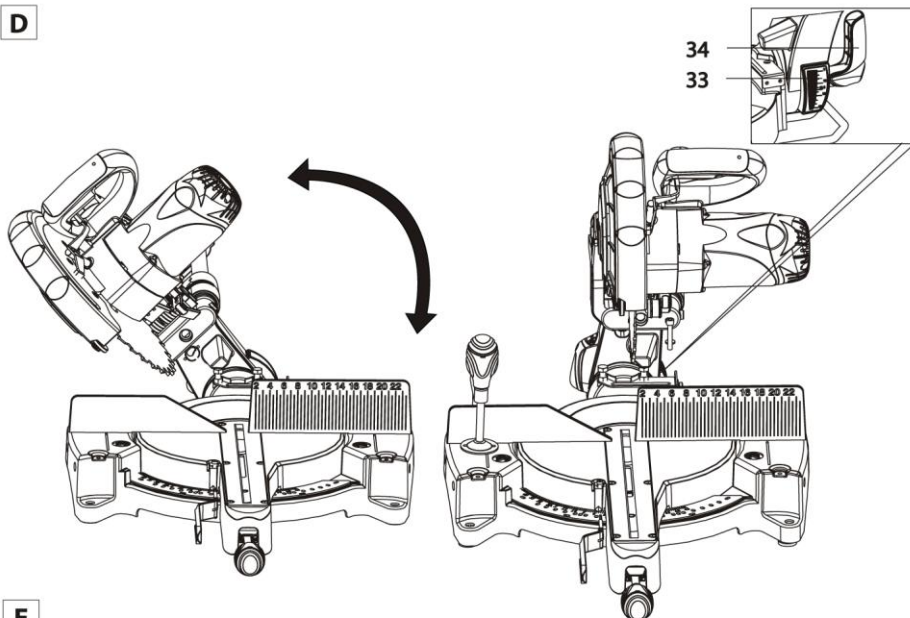
B



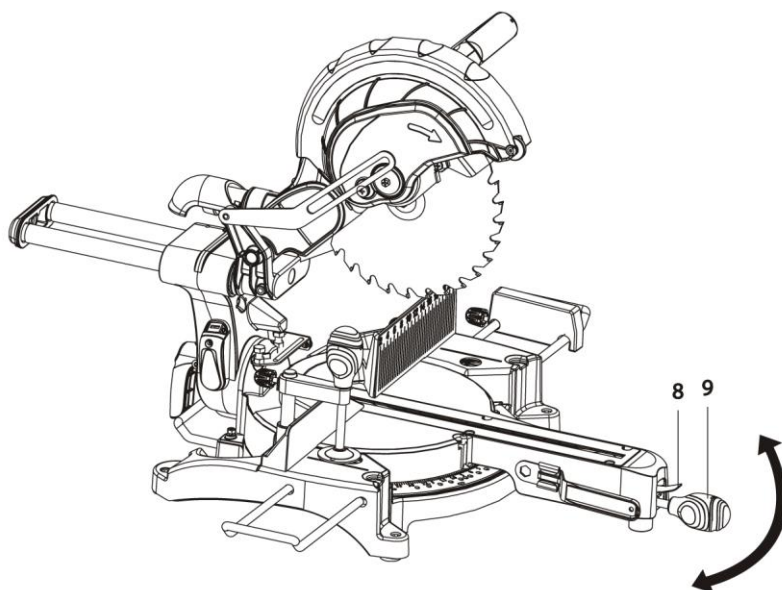
C



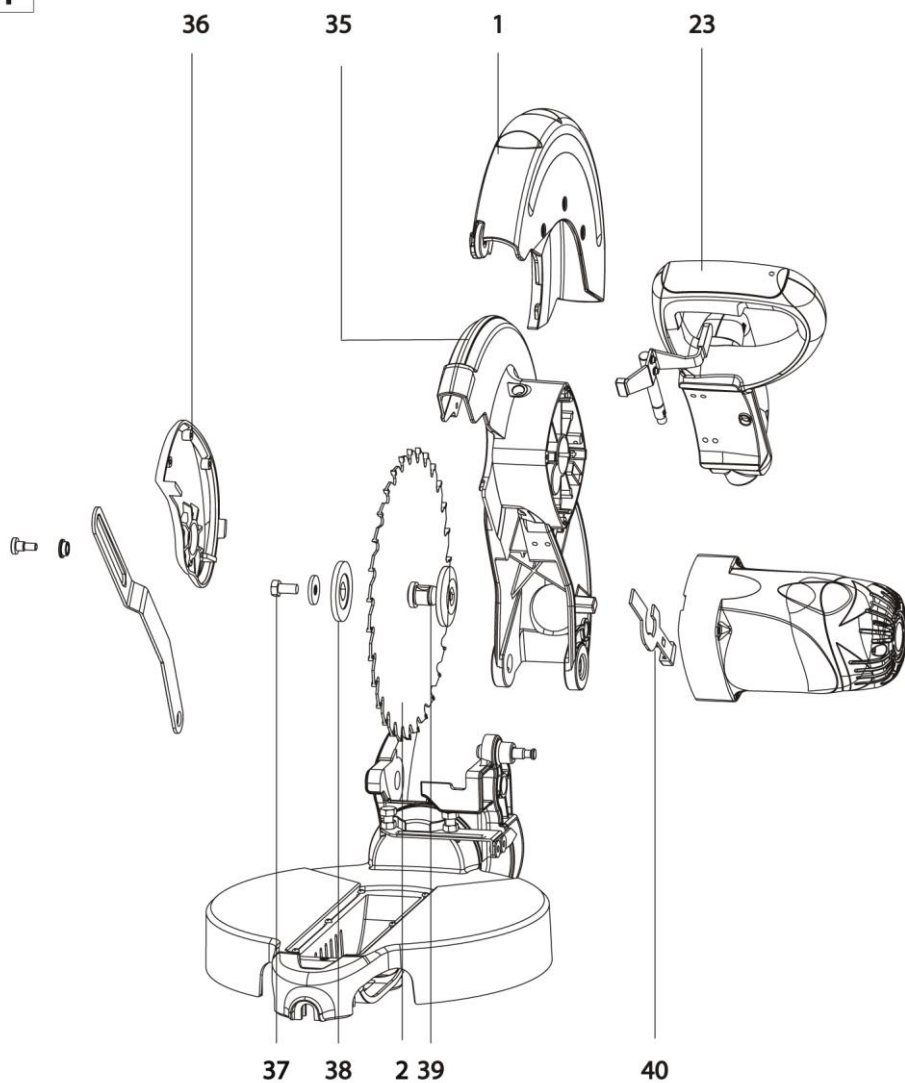
D



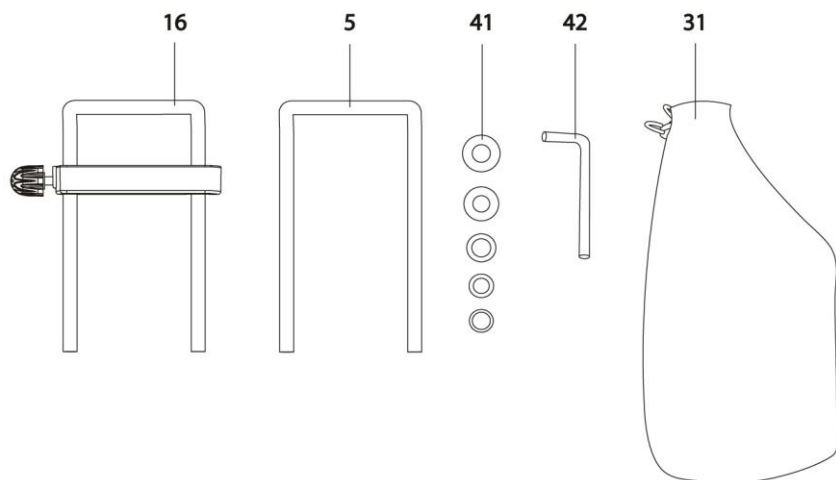
E



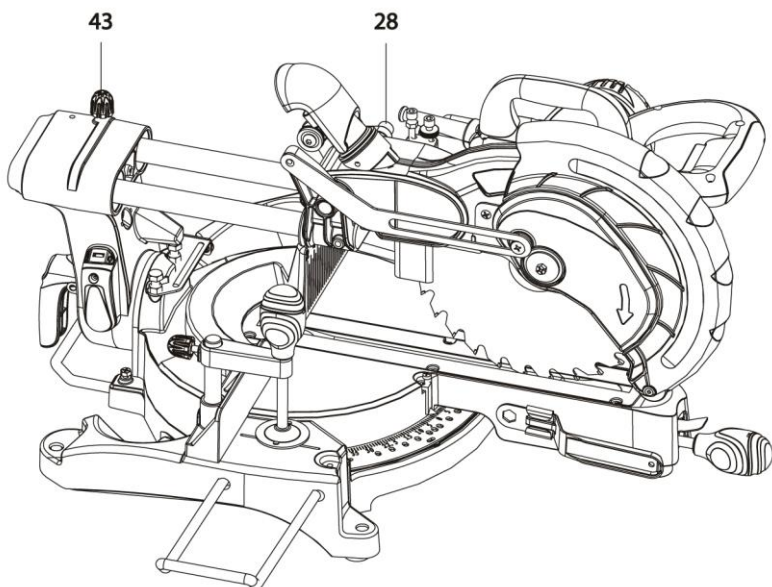
F



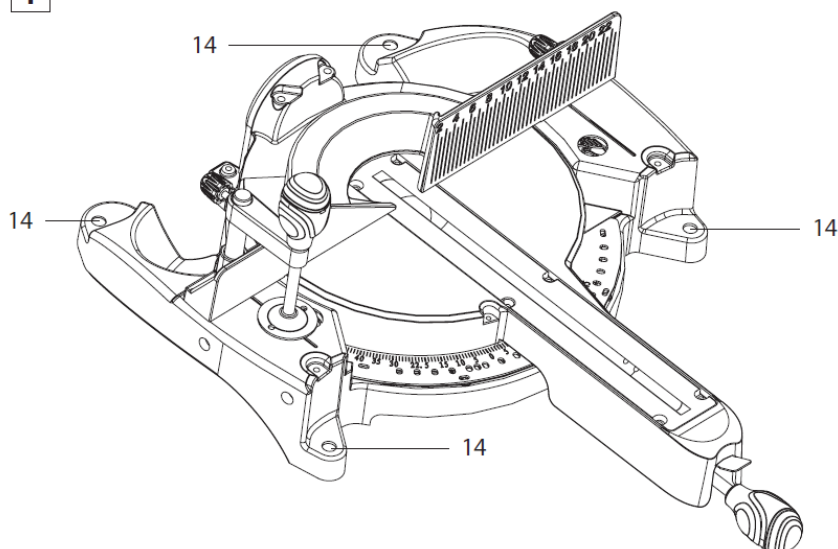
G



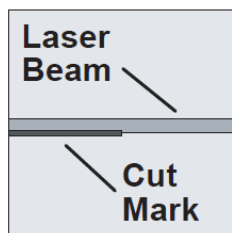
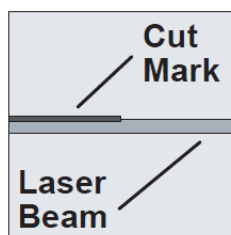
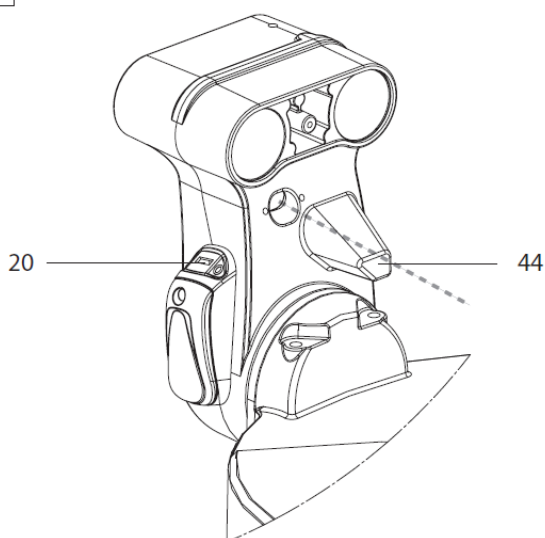
H



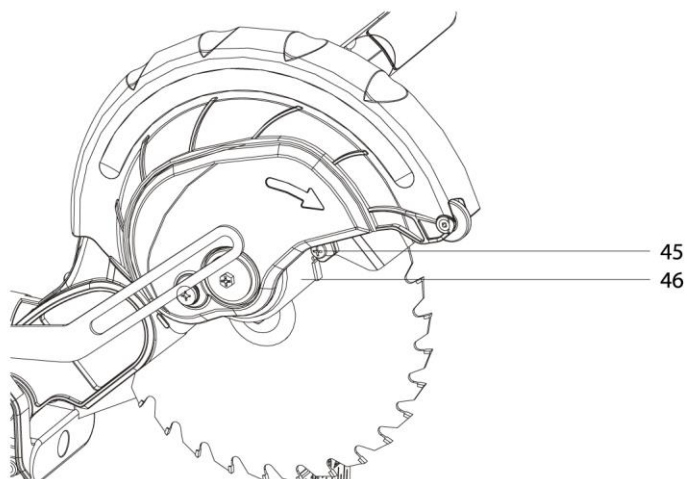
I



J



K



Dear customer.

Thank you very much for your decision on purchasing this mitre saw! It is simple to use and multifunctional - an indispensable tool for every handyman!

This power tool fulfils the requirements of machine and product safety laws and regulations as listed in the DECLARATION OF CONFORMITY. The utilisation of electric devices must comply with safety precautions to prevent injury and damage. Therefore, read through this instruction manual carefully. Keep it together with the mitre saw, so that all the information are immediately at hand.

In the case that the power tool is given to a third party, please include this instruction manual as well. The manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from inappropriate usage

We hope that you will enjoy working with your mitre saw!

INTENDED USE

This power tool is intended as a stationary machine for making straight and cross cuts in wood. You can saw hard and soft wood as well as chip and fibre boards.

Only adults may use this tool.

Any other usage is inappropriate. Altering the device, or using parts which are not approved by the manufacturer, is also inappropriate. There could be unpredictable damage to people and objects with inappropriate usage. The manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from inappropriate usage.

DOCUMENTATION EXPLANATION

Read through the safety advice carefully. Pay attention to the corresponding symbols and their meanings. Do not change the sequence of the individual steps during the operation. Do not leave out any of the described steps.

Symbols used



Attention / Danger



Serbian conformity mark



**Read the instructions for use
before operating this unit**



Wear eye protection



Protective clothing needed



Wear ear protection



Double insulation



Wear dust mask



**Product is in conformity with
EU norms and standards**



Class II laser product

SAFETY INSTRUCTIONS



Read all the instructions. Failure to follow all the instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all the warnings listed below refers to the mitre saw (mains operated power tool with power cord).

KEEP THIS OPERATION MANUAL IN A SAFE PLACE AND READILY AVAILABLE!**Safe operation****1) Keep work area clear**

Cluttered areas and benches causes injuries.

2) Consider work area environment

Do not expose power tool to rain.

Do not use power tool in damp or wet locations.

Keep work area well lit.

Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.

3) Guard against electric shock

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4) Keep other persons away

Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the power tool or the extension cord and keep them away from the work area.

5) Store idle tools

When not in use, power tool should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.

6) Do not force the tool

It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7) Use the right tool

Do not force small tools to perform the job of a heavy duty tool.

Do not use power tool for purposes not intended, for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.

8) Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.

Non-skid footwear is recommended when working outdoors.

Wear protective hair covering to contain long hair.

9) Use protective equipment

Use safety glasses.

Use face or dust mask if working operations create dust.

10) Connect dust extraction equipment

If the power tool is equipped with the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.

11) Do not abuse the cord

Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

12) Secure work

Where possible use clamps or a vice to hold the work piece. It is safer than using your hand.

13) Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

14) Maintain tools with care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.

Follow instruction for lubricating and changing accessories.

Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.

Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

15) Disconnect tools

When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.

16) Remove adjusting keys and wrenches

Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

17) Avoid unintentional starting

Ensure switch is in „off' position when plugging in.

18) Use outdoor extension leads

When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.

19) Stay alert

Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.

20) Check damaged parts

Before further use, power tool should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.

A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.

Have defective switches replaced by an authorized service centre.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

21) Warning

The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may cause a risk of personal injury.

22) Have your tool repaired by a qualified person

This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original replacement parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Safe operation

- Select the correct saw blade for the material to be cut.
- Do not use the saw to cut other materials than those recommended by the manufacturer.
- Lifting and transportation information: Information shall include where to lift and support the mitre saw and when necessary a warning not to use guards for this purpose.
- Do not use the saw without the guards in position, in good working order and properly maintained.
- Ensure that the cutting arm is securely fixed when bevelling.
- Keep the floor area around the machine level, well maintained and free of loose e.g. chips and cut-offs.
- Provide adequate general or localised lighting.
- The operator is adequately trained in the use, adjustment and operation of the machine.
- Use correctly sharpened saw blades. Observe the maximum speed marked on the saw blade.
- Ensure that any spacers and spindle rings used are suitable for the purpose as stated by the manufacturer.
- When fitted with laser, no exchange with different type of laser is permitted. Repairs shall only be carried out by the laser manufacturer or an authorised agent.
- Blade replacement procedure including the method for repositioning and a warning that this must be carried out correctly.

- Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area whilst the power tool is running and the saw head is not in the rest position.
- Ensure that the power tool is always fixed to a bench, whenever possible.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- **Secure the work piece.**
A work piece held tightly with a clamping device or bench vice is more secure than if held with your hand.
- **Take protective measures when dust is produced while working with materials that can have detrimental effects to health, combustible or explosive.**
Wear a dust protection mask and use dust/chip extraction.
- **Do not use saw blades which are damaged or deformed.**
Bent or dull saw blades can break or cause a kick-back.
- **Replace the table insert when worn.**
- **Use only saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.**
- **Do not use saw blades manufactured from high speed steel.**
- **Wear suitable personal protective equipment when necessary, this could be:**
hearing protection to reduce the risk of hearing loss; eye protection; respiration protection to reduce the risk of inhalation of harmful dust; gloves for handling saw blades (saw blades shall be carried in a holder wherever practicable) and rough material.
- **Guide the electric power tool against the work piece only when its turned on.**
Otherwise, there is the danger of a kick-back if the insertion tool gets caught in the work piece.
- **Never stand on the power tool.**
Serious injuries could occur if the power tool tips over or if you come in contact with the saw blade.
- **Keep your hands away from the saw area.**
Do not hold the work piece from underneath. There is danger of injury from contact with the saw blade.
- **Ensure that the swinging guard works properly and can move freely.**
Never wedge the swinging guard in the open position.
- **Never remove cuttings, wood chips or similar from the cutting area while the power tool is running.**
Always return the cutting arm to the first position and switch off the power tool.
- **Make sure that the saw foot stays secure during sawing.**

A twisted saw blade can break or lead to backlash.

- **Always use saw blades of the correct size and with matching mounting holes (blade bore).**

Saw blades that do not fit to the mounting parts of the saw run out of balance and lead to a loss of control.

- **Do not use saw of high alloy steel (HSS steel).**

Such saw blades can easily break.

- **Do not take hold of the saw blade after working before it has cooled.**

The saw blade becomes very hot while working.

- **Never use the power tool without the table insert. Replace a defective table insert.**

Without a table insert plate that is free of defects, damages can happen to the saw blade.

- **Do not use the power tool without securing it on a workbench by tightening screws in screw holes.**

- **Use the saw only for sawing materials that are specified in the intended use.**

Otherwise, the saw can be overloaded.

PARTS AND ACCESSOIRES

- A**
- (1) Blade guard
 - (2) Saw blade
 - (3) Clamping flange
 - (4) Head screw
 - (5) Side support bar
 - (6) Fence
 - (7) Mitre table
 - (8) Lever
 - (9) Locking knob
 - (10) Adjustment wrench
 - (11) Table insert (kerf plate)
 - (12) Mitre angle indicator
 - (13) Mitre scale
 - (14) Mounting hole
 - (15) Adjustable depth stop
 - (16) Side support bar
 - (17) Tightening screws
 - (18) Clamp
 - (19) Laser guide battery compartment
 - (20) Laser guide On/Off switch
 - (21) Adjustment screws
 - (22) Slide bar
- B**
- (23) Operating handle
 - (24) On/Off switch
 - (25) Blade guard release lever
 - (26) Carrying handle
 - (27) Dust outlet cover
 - (28) Locking knob
 - (29) Adjustment screws
 - (30) Power cord with power
- C**
- (31) Dust collection bag
 - (32) Dust outlet
- D**
- (33) Angle scale
 - (34) Angle lock knob
- F**
- (35) Protective casing
 - (36) Saw blade cover
 - (37) Head screw
 - (38) Clamping flange
 - (39) Spindle
 - (40) Saw blade lock
- G**
- (41) Washer set
 - (42) Hex key
- H**
- (43) Slide bar lock
- J**
- (44) Laser beam
- K**
- (45) Head screw
 - (46) Protective cover

ASSEMBLY

Check if all items which are listed in the chapter PARTS AND ACCESSORIES have been delivered before putting the mitre saw into operation. Carefully remove all the items from the packaging.

Before further use, all parts should be carefully checked to ensure that they will operate and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, assembling and any other conditions that may affect its operation. Any part that is damaged should be properly repaired, or replaced, by an authorised service facility, unless otherwise indicated in this operation manual.

Do not operate this mitre saw until it has been fully assembled and correctly prepared for use in accordance with the instructions in this operation manual.

In order to avoid an unintended starting of this mitre saw during the assembly, do not connect the power plug (30) to the power outlet.

Danger of injury!



Before all adjustments and settings:

- Turn the power tool off.
- Wait until the power tool has come to a complete standstill.
- Disconnect the tool from the power outlet.

Fitting the support bars

The mitre saw is supplied with two support bars (5, 16) to add support to any large or wide work piece. The support bar can be fitted on both sides of the mitre saw, depending on the position and dimensions of the work piece.

- Attach the support bars (5, 16) to the holes located on the both sides of the mitre saw.
- Conduct a short test-run with a work piece.

Fitting the adjustable depth stop

Should the repeated cuts of the same length be required, provided adjustable depth stop (15) can be used.

- Slide the depth stop (15) over one of the support bars.
- Adjust the depth (15) stop to the required position.
- Tighten the length stop locking screw (17).

Fitting the clamp

- The clamp (18) can be fitted on the both sides of the mitre saw, using tightening screws (17). Do not operate the power tool without clamping the work piece.
- Make sure that the screws (17) are securely tightened.
- Do not work with the work pieces that are too small to be clamped.

Fitting the dust collection bag (—► pic. C)

- For integrated dust extraction lift the dust outlet cover (27) and place the dust bag (31) on the dust outlet (32).
- Empty the bag regularly, to prevent it from clogging.
- For external dust, you may use a vacuum cleaner hose (35 mm Ø).

Note:

Wood dust and wood shavings in the air can cause allergies and cancer. Studies have proven that workers who come in contact with oak and beech wood dust contract cancer more frequently than other workers. Conduct wood-working preferably outdoors or attach a suitable external vacuum cleaner, to minimize your health risk.

Fixing to a supporting surface (—► pic. I)

Before use, mitre saw should be fixed to a firm, level surface (e.g. workbench) with the supplied bolt, nuts and washers. Should the mitre saw be moved frequently, mount it to the plywood base (minimum 20mm thick), which can be clamped to a supporting surface using "G" clamps.

**Caution!**

Make sure that the supporting surface is not warped as it may cause binding and inaccurate sawing.

Setting the cutting depth

The maximum cutting depth of the saw blade (2) must not be lower than 5mm below the upper level of the table insert (11). To adjust the cutting depth use two adjustment screw (29) located on the lower part of the cutting arm **N** pic. B)

- Screw the adjustment screw (29) in, if the saw blade (1) needs to be raised.
- Screw the adjustment screw (29) out, if the saw blade (1) needs to be lowered.

Setting the angle depth

- Locate the adjustment screw (21) and adjust them to achieve correct 0° or 90° angle dead stop.
- Adjust the angle scale (33), if necessary to 0° or 90° position.

OPERATING INSTRUCTIONS

Transportation

Lift and transport the mitre saw only when the cutting arm is locked in down position (—► pic. H), the saw is switched off and plug is removed from the power outlet.

- To transport the power tool, secure the cutting arm with the locking knob (28).
- Tighten the locking knob (9) to lock the mitre table (7).
- Only lift the mitre saw by carrying handle (26). Do not lift the saw by blade guard (1) or operating handle (23).

Switching the mitre saw On/Off**Caution!**

Before switching the mitre saw on, make sure that it has been correctly assembled and adjusted.

- This mitre saw is designed for right hand use. Grip the operating handle (23) with right hand and squeeze the On/Off switch (24).
- Allow the motor to reach the full speed.
- Retract the blade guard (1) by pulling the blade guard release lever (25) with your index finger.
- Make sure your fingers are far away from saw blade area.
- Lower the cutting arm to the workpiece.
- Release the blade guard release lever (25).
- To stop the mitre saw release the On/Off switch (24), allow the saw blade to stop rotating and rise the saw blade (2) from the workpiece.
- Do not stop the saw blade (2) by applying the lateral pressure.

Cross-cutting and mitre cross-cutting (without slide action) (—► pic. E)

When cutting narrow work pieces it is not necessary to use a slide cutting arm. In this case make sure that the slide bar lock (43) is secured. A cross-cut is made by cutting across the work piece. A 90° cross-cut is made with mitre scale (13) set to 0°. Other setting will cause mitre cross-cut.

- Pull the locking knob (28) and lift the cutting arm to its full height.
- Turn the locking knob (9) and press the lever (8) to rotate the mitre table (7) until you reach the desired position.
- Release the lever (8) and retighten the locking knob (9).

**Warning!**

Make sure to tighten the mitre table before making any cut, otherwise the table can move during the cut and cause serious personal injury.

- Place the workpiece on the table with one edge against the fence (6)
- Make sure that there is no gap between the work piece and the fence (6) or the mitre table (7).
- If cutting long pieces of wood, support the opposite end of the wood with the support bar (5, 16) or with other working surface that is on the same level as mitre table (7).
- Use a clamp (18) to secure work piece whenever possible.
- Before switching the mitre saw on, perform a test-run of the cutting procedure to ensure everything works properly.
- Hold the operating handle (23) firmly and squeeze the On/Off switch (24). Allow the motor to reach the full speed.
- Release the blade guard release lever (25) and slowly lower the cutting arm into the workpiece.
- To stop the mitre saw release the On/Off switch (24), allow the saw blade to stop rotating and rise the saw blade (2) from the workpiece.

Cross-cutting (with slide action)

Cross-cutting enables the mitre saw to move back and forth, allowing to cut wider work pieces.

- Unscrew the slide bar lock (43) and pull the cutting arm toward you.
- Start the mitre saw as described above.
- Lower the cutting arm into the workpiece.
- Push the cutting arm forward to complete the cut.

- To stop the mitre saw release the On/Off switch (24), allow the saw blade to stop rotating and rise the saw blade (2) from the workpiece.

Bevel cut (—► pic. D)

The bevel cut can be set in the range from 0° to 45°. The angle scale (33) located on the back side of the mitre saw shows the currently position.

- Loosen the angle lock knob (34) and move the cutting arm to the left to the desired position (between 0° and 45°).
- Tighten the angle lock knob (34).
- For the cutting procedure please follow steps mentioned above.

Laser guide (—► pic. J)

Built-in laser guide (44) clearly indicates line of cut for increased cutting accuracy. Independent switch (20) allows laser to be switched on and off easily. After use switch off the laser guide to save the batteries.



Danger

Radiation is emitted from the aperture. Avoid skin or eye exposure to the laser beam. Do not look into the laser beam or point it at other persons.



Laser light
Do not look in the beam
Laser class 2
 $\lambda = 650 \text{ nm}$; $P \leq 1\text{mW}$
EN 60825-1:2014

Changing the table insert

After extensive usage of the power tool, you might need to change the table insert (11). To ensure you have the suitable table insert for your mitre saw consult your retailer.

- Put the power tool in the starting position.
- Remove the fence (6) completely from the saw table (7).
- Loose the screws of the table insert (11).
- Insert the new table insert (11) and tighten all screws again.

Mounting/removing the saw blade (—► pic. F)**Danger of injury!**

- Disconnect the mitre saw from the power outlet before inserting/ changing the saw blade (2).
- Due to friction, the saw blade (2) can become very hot during operation. Wait a while, until the saw blade (2) has cooled down.
- The dents of the saw blade (2) are very sharp!
- After insertion make sure that the saw blade (2) is firmly attached to the spindle (39) and secured with head screw (37) and clamping flange (38).
- Never replace the saw blade (2) with a blade larger than stated capacity of the mitre saw.
- Pull the locking knob (28) to release the mitre arm.
- With your index finger of the right hand push the blade guard release lever (25), and open the blade guard (1).
- Unscrew the head screw (45) up to 7mm and push up the protective cover (46) to expose head screw M6 (37).
- Push up the blade guard (1) and screw in the head screw (45) to lock the blade cover (1).
- Press the saw blade lock (40), to lock spindle (39) and loosen head screw (37), clamping flange (38) and carefully remove the saw blade (2) from the spindle (39).
- After saw blade (2) is installed (or removed), unscrew the head screw (45) to release blade guard (1) and push it up.
- Pull the protective cover (46) down and screw the head screw (45) to fasten the saw blade (2).
- To mount the saw blade (2) follow those steps in reverse order.

CARE AND MAINTENANCE

**Danger of injury!**

Before all adjustments and cleaning:

- Turn the power tool off.
- Wait until the power tool has come to a complete standstill.
- Disconnect the tool from the outlet.

Storage

Store the mitre saw in a designated area, where it cannot cause unforeseen injuries or be reached by unauthorised persons, such as children.

Cleaning

- Clean the power tool regularly, preferably after every use. Remove dust, shavings, wood splinters, etc.
- Clean the power tool with a moist cloth. Do not use cleaning agents or thinner; these can corrode the plastic parts of the power tool.
- Make sure that no water can reach the inside of the power tool.
- Re-lubricate all moving parts on the regular basis.

Replacement parts

- Table insert (11)
- Saw blade (2)

**Danger of accident!**

Parts which are not approved by the manufacturer can damage the power tool and can lead to serious injuries.

Only use original parts as replacement parts, especially the one with safety mechanisms and cutting tools

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND DISPOSAL



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. Then it will be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not run.	No electricity coming to the power tool.	Check the power outlet.
	The motor is overloaded or overheated.	Allow the power tool to run idle for about 2 minutes so that it can cool down.
Vibrations are too strong.	Screws or parts of the power tool are loose.	Tighten all screws and bolts.
	The mitre saw is not correctly mounted.	Mount the mitre saw correctly (→ Assembling).
	Workpiece is not properly supported.	Secure the workpiece with the supplied clamps.

TECHNICAL DATA

Operating power:	230V~50Hz
Input power:	1900 W
No load speed n_0 :	4500 /min
Speed under load:	2960 /min
Blade diameter ($\varnothing$ max.):	255 mm / 30 mm (bore diameter)
Protection class:	
Weight:	20,5 kg
Max. depth of cut:	91 mm
Laser guide	
Class:	Class 2 laser product
Diameter of the laser beam:	1-1.5 mm
Wavelength:	650 nm
Output max.:	< 1 mW
Power Source:	x AAA batteries
Noise:	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 101 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration:	$1,22 \text{ m/s}^2$

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Miter saw Villager VLP 1509

Description of the machinery

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 61029-1:2000+A11+A12
EN 61029-2-9:2002
EN 60825-1:1994+A1+A2

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 28.07.2017

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

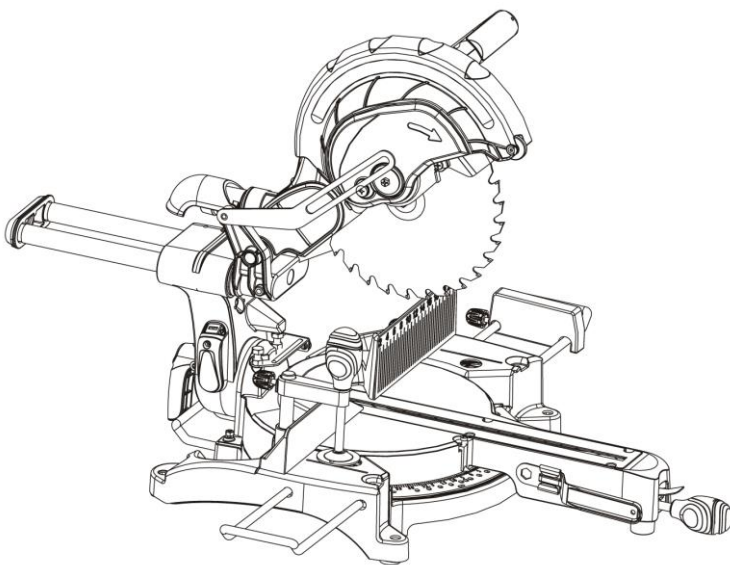
Zvonko Gavrilov



Dijagonalna testera za razrezivanje

Villager VLP 1509

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

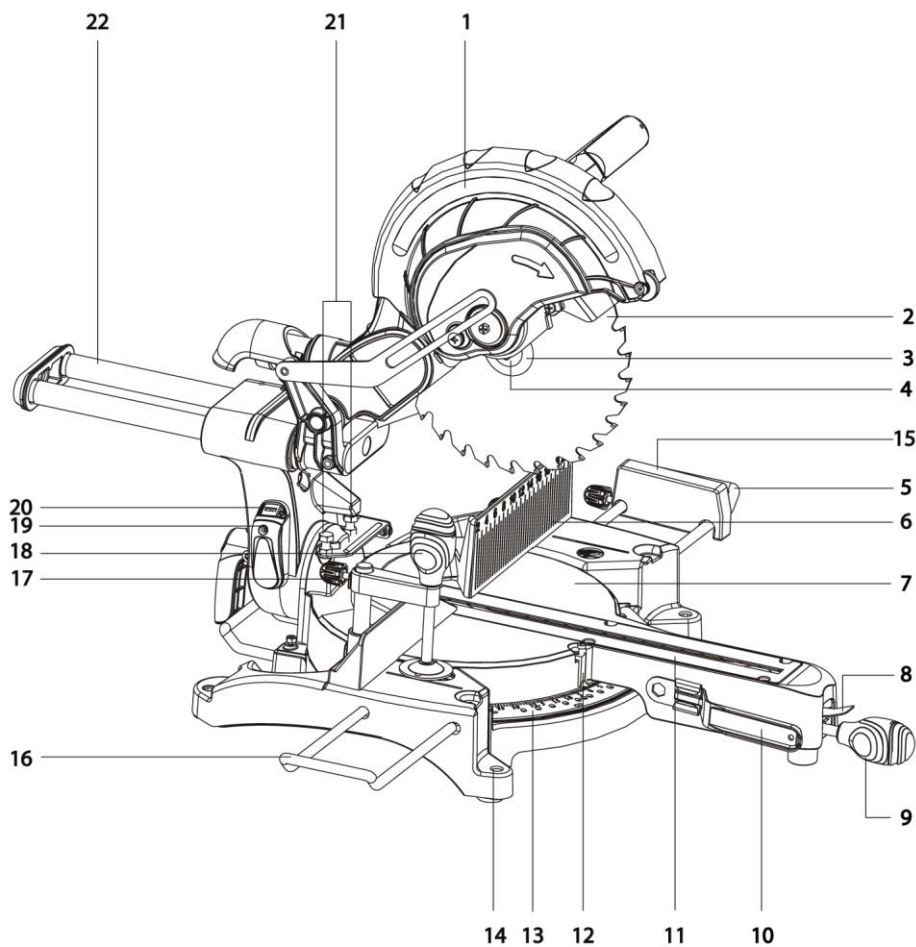
web: www.villager.eu



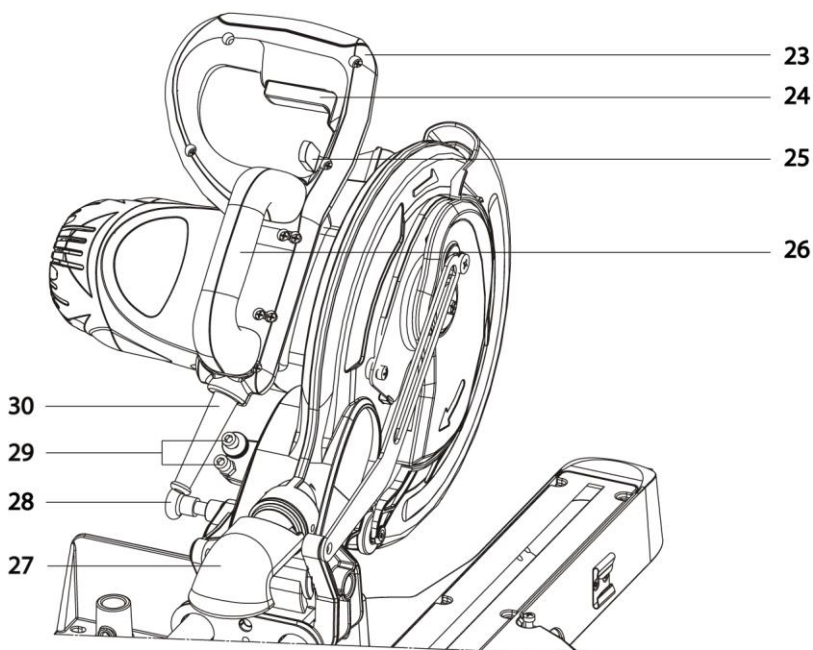
1005 17



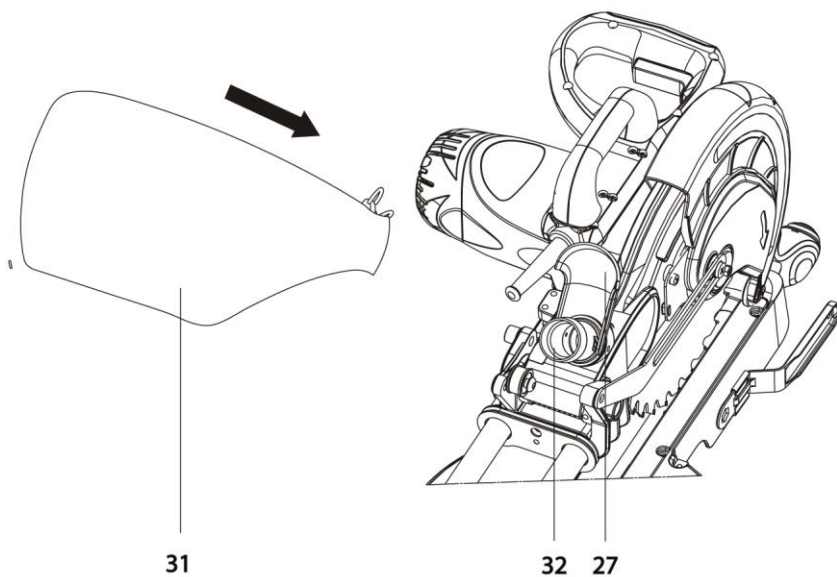
A



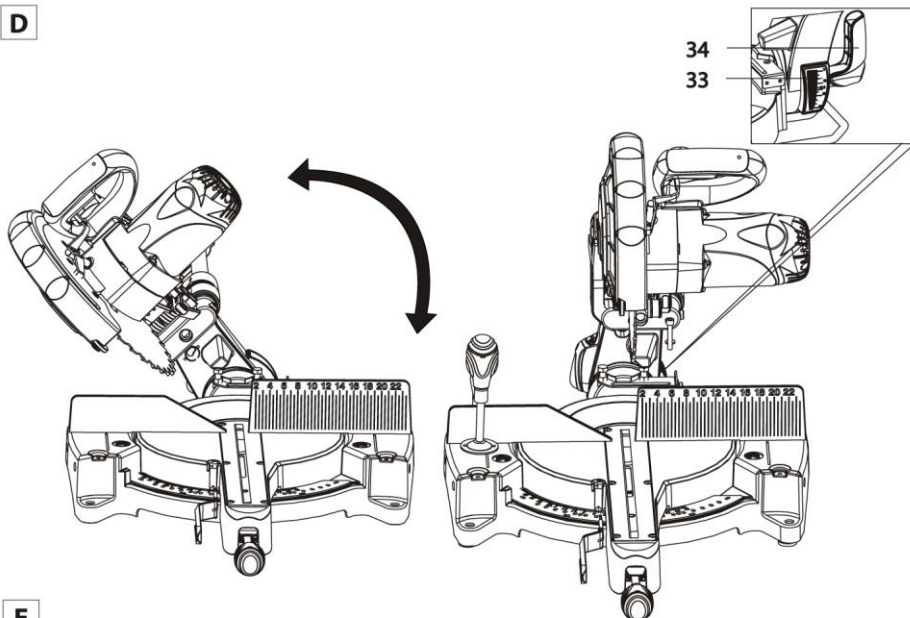
B



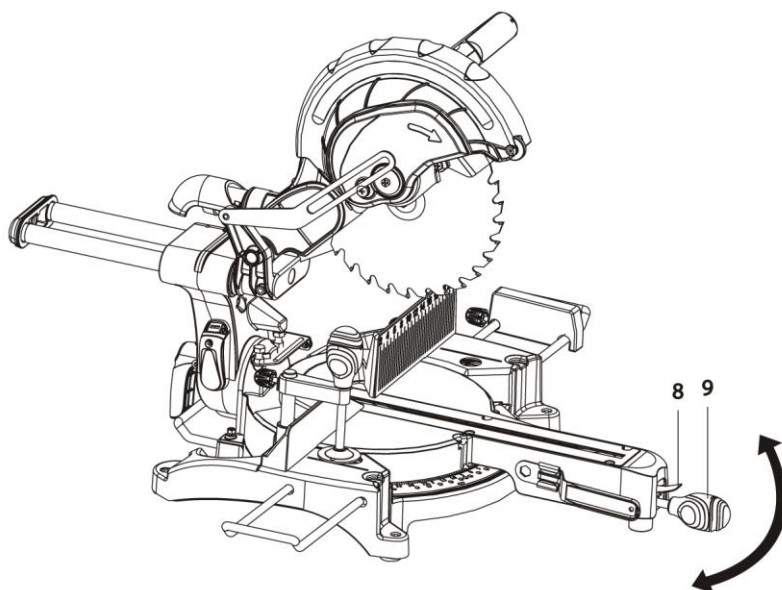
C



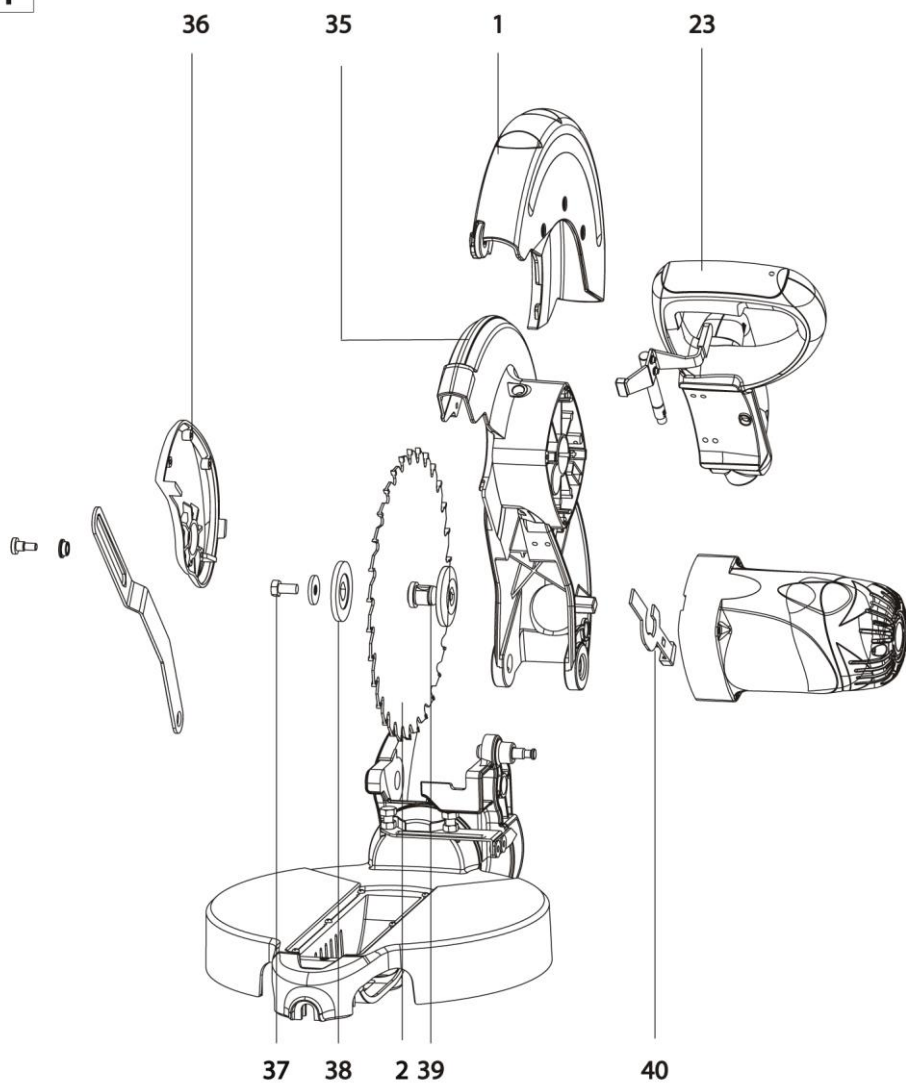
D



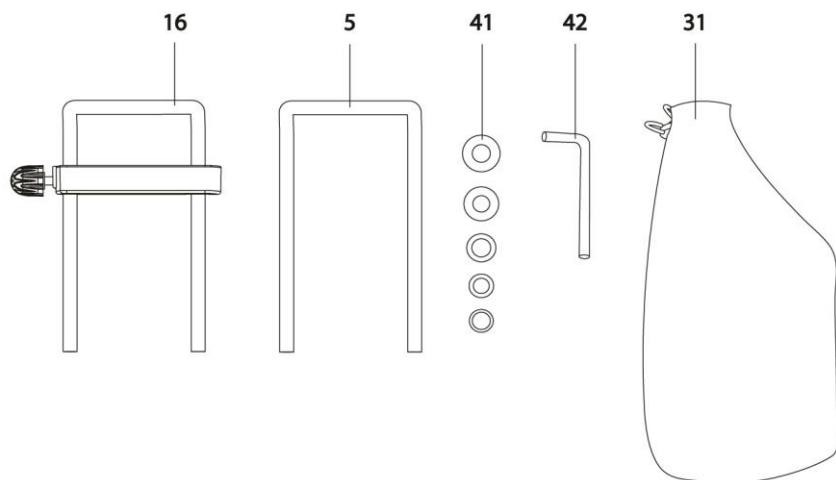
E



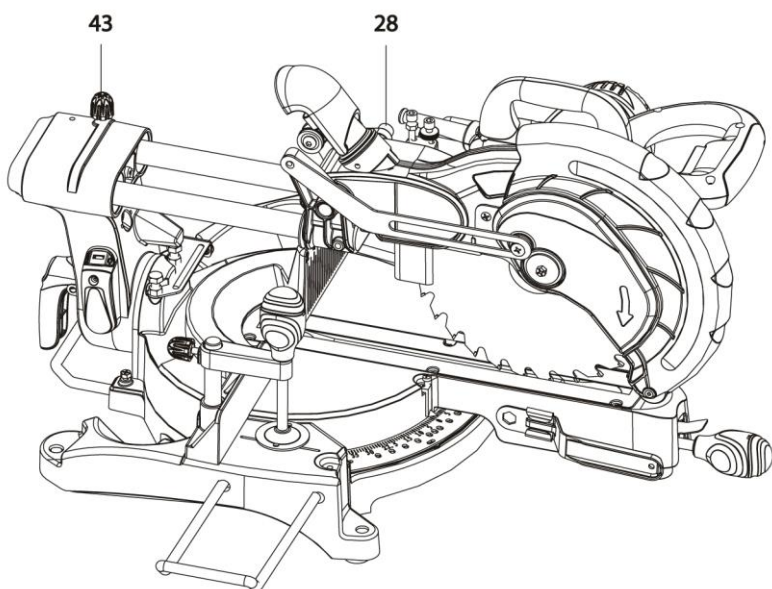
F



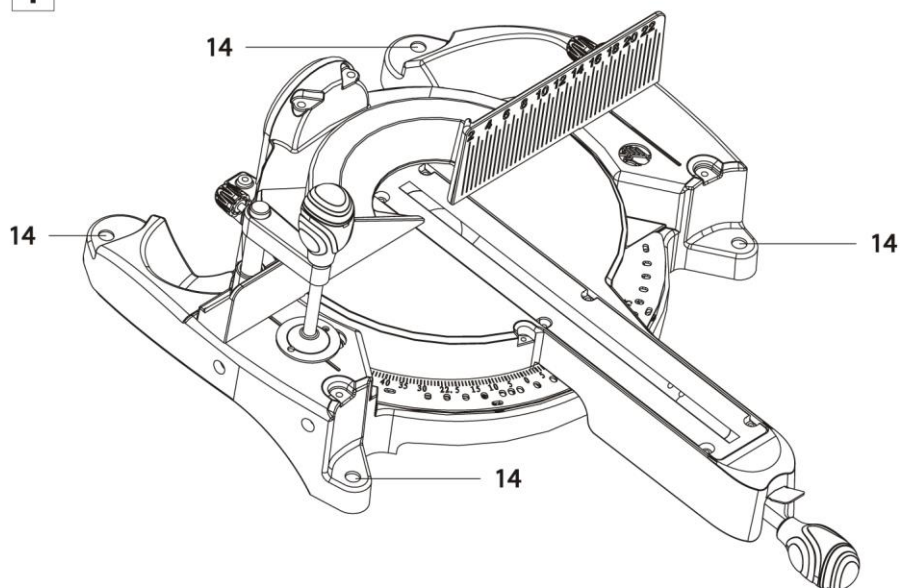
G



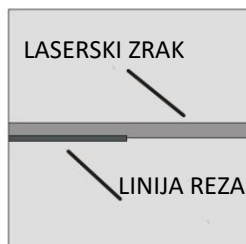
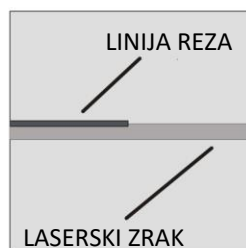
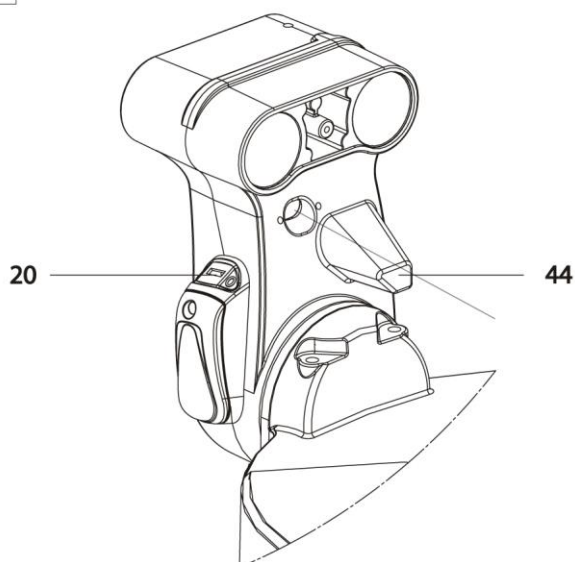
H



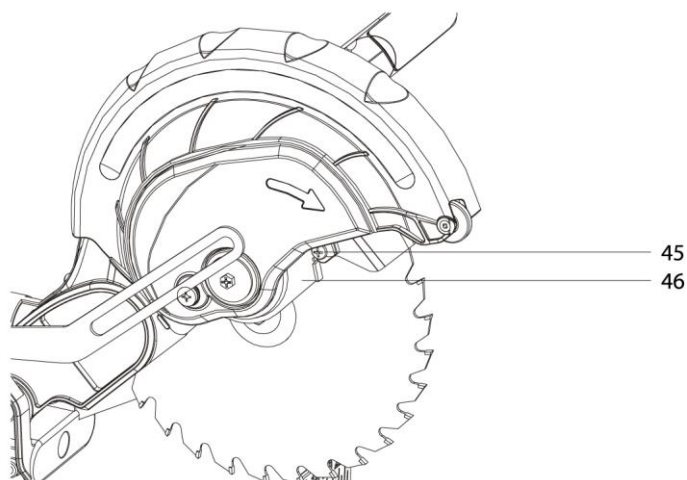
I



J



K



Postovani kupci,

Hvala što ste odlučili da kupite našu dijagonalnu testeru! Ona je jednostavna za upotrebu i multifunkcionalna – alat koji treba da ima svako domaćinstvo!

Ovaj električni alat ispunjava zahteve o bezbednosti mašina navedene u DEKLARACIJI O USAGLAŠENOSTI. Korišćenje električnih uređaja mora biti u skladu sa merama sigurnosti kako bi se sprečile povrede i oštećenja. Pročitajte ovo uputstvo pažljivo i pridržavajte se saveta kako biste izbegli mogućnost povredjivanja. Čuvajte ga sa dijagonalnom testerom za razrezivanje, tako da su vam sve informacije pri ruci.

U slučaju da uređaj pozajmite dugoj osobi, dajte mu i ovo uputstvo uz uređaj. Proizvodjač ne snosi nikakvu odgovornost za oštećenja nastala usled neadekvatnog rukovanja.

Nadamo se da ćete uživati koristeći ovu dijagonalnu testeru.

NAMENA

Ova testera je stacionarni uređaj namenjen za pravljenje pravih i poprečnih rezova u drvetu. Sa njim možete seći tvrdo i meko drvo kao i ivericu.

Samo odrasli smeju koristiti ovaj uređaj!

Svaka druga upotreba je nepropisna. Promene na uređaju, kao i korišćenje delova koje nije odobrio proizvođač, nije dozvoljeno. Nepropisna upotreba može prouzrokovati neočekivane povrede ljudi i oštećenja objekata, za šta proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost.

OBJAŠNENJA U VEZI OVOG UPUTSTVA

Pročitajte savete za bezbedno korišćenje pažljivo. Obratite pažnju na odgovarajuće simbole i njihovo značenje. Poštujte redosled radnji naveden u ovom uputstvu. Ne preskačite nijedan od navedenih koraka.

Korišćeni simboli

Pažnja/Opasnost



Srpski znak usaglašenosti



Pročitajte instrukcije za upotrebu – pre početka rukovanja ovim uređajem



Koristite zaštitu za oči



Nosite zaštitne rukavice



Koristite zaštitu za uši



Dvostruka izolacija



Koristite masku za zaštitu od prašine



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Laserski proizvod klase II

SAVETI ZA BEZBEDNO KORIŠĆENJE



Pročitajte sve instrukcije. Ukoliko se ne pridržavate ovih saveta može doći do električnog udara, požara ili ozbiljnog povredjivanja. Izraz “električni alat” u svim upozorenjima ispod odnosi se na dijagonalnu testeru za razrezivanje (električni alat na strujni pogon sa kablom za napajanje).

ČUVAJTE OVO UPUTSTVO NA SIGURNOM I DOSTUPNOM MESTU!**Bezbedno rukovanje****1) Održavajte radnu zonu čistom**

Neuredna zona rada i radni stolovi mogu uzrokovati povrede.

2) Razmotrite okruženje radne zone

Nemojte uređaj izlagati kiši.

Nemojte uređaj koristiti u zaprljanoj ili vlažnoj sredini.

Održavajte osvetljenom zonu u kojoj radite.

Nemojte koristiti uređaj u prisustvu zapaljivih gasova i tečnosti.

3) Čuvajte se el. udara

Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama (cevi radijatori, frižideri...)

4) Držite osobe koje nisu uključene u proces rada - podalje od uređaja

Nemojte dozvoliti da neko (naročito deca) dira uređaj ili produžne kablove.

5) Odložite uređaj koji trenutno ne radi

Kada ne radite sa njim, čuvajte uređaj na suvom i čistom mestu - van domašaja dece.

6) Nemojte preopterećivati uređaj

Bolje ćete obaviti posao i biće bezbednije - ako ga koristite u onoj meri za koju je predviđen

7) Koristite adekvatne alate

Nemojte koristiti male alate za teške poslove.

Nemojte koristiti uređaj za namene za koje nije predviđen, na primer za sečenje debela drveta ili granja.

8) Nosite prikladnu odeću

Nemojte nositi široku odeću i nakit, jer se mogu zaglaviti u pokretnim delovima.

Kada radite napolju nosite obuću koja se ne kliza.

Vežite dugu kosu kako se ne bi zamrsila u pokretnim delovima. Pokrijte dugu kosu (stavite je u kapu i slično).

9) Koristite zaštitnu opremu

Koristite zaštitne naočare.

Koristite masku za zaštitu lica ukoliko proces rada proizvodi prašinu.

10) Priključite opremu za usisavanje prašine

Ako je alat opremljen priključkom za usisavanje prašine, proverite da li ste ga pravilno povezali i da li ga ispravno koristite.

11) Pažljivo postupajte sa kablom

Nikada nemojte vući kabl da bi ga isključili. Čuvajte kabal od toplote, ulja i oštarih ivica.

12) Osigurajte radni komad

Kada god je to moguće koristite stegu za držanje radnog komada. To je mnogo bezbednije nego da ga držite u ruci.

13) Nemojte se isuviše istežati.

Održavajte stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme.

14) Pažljivo održavajte alat

Održavajte rezni alat ostrim i čistim zbog boljeg učinka.

Pratite uputstvo za podmazivanje i menjanje dodataka.

Povremeno proverite kablove i popravite ih u ovlašćenom servisu ako su oštećeni.

Povremeno proverite produžne kablove i zamenite ih ako su oštećeni.

Održavajte rukohvate suvim i čistim od ulja i maziva.

15) Isključite uređaj iz struje

Kada ne koristite uređaj ili kada menjate dodatnu opremu, isključite uređaj iz struje (izvucite utikač iz utičnice).

16) Uklonite ključeve za podešavanja i ostali alat

Uvek proveravajte pre uključivanja da li su ključevi za podešavanje alata uklonjeni.

17) Sprečite iznenadno uključenje

Uverite se da je prekidač na poziciji "off" kada priključujete uređaj u struju.

18) Napolju koristite produžne kablove namenjene za tu upotrebu

Za spoljašnju upotrebu, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu, koji su posebno označeni za takvu upotrebu.

19) Ostanite u pripravnosti

Pratite šta radite i koristite zdrav razum dok radite sa uređajem. Nemojte ga koristiti ako ste umorni ili pod uticajem lekova, alkohola ili droga.

Trenutak nepažnje, može dovesti do ozbiljnih povreda.

20) Proverite da li ima oštećenih delova

Pre dalje upotrebe uređaj treba pažljivo pregledati, da li je ispravan i da li će obaviti funkciju za koju je namenjen.

Proverite da li su pokretni delovi ispravno poravnati, povezani, oštećeni, namontirani, kao i druge uslove koji mogu uticati na pravilno funkcionisanje alata.

Oštećene delove treba zameniti u ovlašćenom servisu, osim ako je drugačije navedeno u ovom uputstvu za upotrebu.

Neispravne prekidače zamenite u ovlašćenom servisu.

Ne koristite alat ako prekidač ne uključuje i isključuje.

21) Upozorenje

Korišćenje bilo kakvih drugih dodataka i prateće opreme, koja nije navedena u ovom uputstvu, može dovesti do ozbiljnih povreda.

22) Popravljajte svoj alat kod kvalifikovane osobe

Ovaj alat zahteva određena sigurnosna pravila. Popravke bi trebalo da vrši samo kvalifikovana osoba koristeći originalne delove za zamenu. U suprotnom može doći do izuzetne opasnosti za korisnika.

Bezbedno rukovanje

- Koristite odgovarajuću rezu ploču za rezanje materijala.
- Ne koristite testere za sečenje drugih materijala izuzev onih koje je preporučio proizvođač.
- Informacije o postavljanju i transport: Informacije treba da sadrže uputstvo gde postaviti i pričvrstiti dijagonalnu testeru za razrezivanje, a po potrebi i upozorenje kada ne koristiti štitnike u tu svrhu.
- Nemojte koristiti testeru bez postavljenih štitnika, u dobrom radnom stanju i pravilno održavanih.
- Uverite se da je ručica za rezanje sigurno pričvršćena prilikom kosog sečenja.
- Održavajte površinu oko nivoa mašine poravnatom, urednom i očistite je od strugotine, piljevine i odrezanih odpadaka.
- Obezbedite adekvatno osvetljenje.
- Korisnik treba da bude adekvatno obučan za upotrebu, podešavanja i rad na mašini.
- Koristite ispravno naoštrene testere. Pridržavajte se maksimalne brzine označene na listovima testere.
- Uverite se da svi odstojnici i prstenovi vratila odgovaraju svrsi koju je naveo proizvođač.
- Kada je testera opremljena laserom, nije dozvoljena zamena drugim tipom lasera. Popravke bi trebalo da vrši samo proizvođač lasera i ovlašćeni servis.
- Zamena sečiva podrazumeva ponovno postavljanje i upozorenje da se mora izvršiti ispravno.
- Uzdržite se od uklanjanja odpadaka ili drugih delova radnog komada dok je alat uključen i glava testere nije u položaju mirovanja.
- Obezbedite da električni alat bude pričvršćen na radnom stolu kad god je moguće.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- **Osigurajte radni komad**
Sigurnije je ako radni komad pričvrstite stegom nego ako ga držite rukom.
- **Preduzmite mere zaštite od prašine kada radite sa materijalima koji mogu imati štetne posledice po zdravlje, zapaljivi su ili eksplozivni.**
Nosite zaštitnu masku i koristite usisivač za prašinu/strugotinu.
- **Nemojte koristiti listove testere koji su oštećeni ili deformisani.**
Savijene ili tupe testere mogu se pući ili izazvati povratni udarac.
- **Zamenite uloške kada se istroše.**
- **Koristite samo testere koje je preporučio proizvođač, a koje odgovaraju EN 847-1.**
- **Nemojte koristiti listove testera od brzoreznog čelika.**
- **Koristite prikladnu zaštitnu opremu kada je potrebno, a ona podrazumeva: zaštitu sluha radi smanjenja rizika od gubitka sluha; zaštitu očiju; zaštitnu masku radi smanjenja rizika od udisanja štetene prašine; rukavice za rukovanje testerama (listove testere bi trebalo prenositi u držačima - gde god je to izvodljivo) i grubim materijalom.**
- **Vodite električni alat u radni komad samo kada je uključen.**
U suprotnom, postoji opasnost od povratnog udara ako se umetnuti alat zaglavi u random komadu.
- **Nikada nemojte stajati na električnom alatu.**
Može doći do ozbiljnih povreda ako se alat prevrne ili dođete u kontakt sa listom testere.
- **Držite ruke podalje od zone rezanja.**
Nemojte držati radni komad odozdo. Postoji opasnost od povrede usled kontakta sa testerom.
- **Uverite se da li zaštitna ploča (njihajući štitnik) funkcioniše ispravno i može li se slobodno kretati.**
Nikada nemojte blokirati zaštitnu ploču (štitnik) u otvorenom položaju.
- **Nikada nemojte čistiti strugotinu ili sl. u trenutku dok uređaj radi jer sečivo može doći u kontakt sa vašom rukom.**
Uvek vratite ručicu za rezanje u početnu poziciju i isključite alat.
- **Uverite se da je testera pričvršćena tokom sečenja.**
Uvrnut list testere može pući i naglo se vratiti i povrediti vas.
- **Uvek koristite listove testere pravilne veličine i sa odgovarajućim montažnim rupama.**

List testere koji ne odgovara montažnim delovima može izazvati neuravnotežen rad i samim tim gubljenje kontrole nad uređajem.

- **Nemojte koristiti listove testera od visoko-legiranih čelika (HSS).**
Takve testere se mogu lako polomiti.
- **Nemojte dodirivati list testere posle zaustavljanja sve dok se ne ohladi.**
Listovi postaju veoma vrući za vreme rada.
- **Nikada ne koristite alat bez ploče sa žlebom. Zamenite oštećenu ploču.**
Oštećena ploča sa žlebom može dovesti do oštećenja sečiva na testeru.
- **Nemojte koristiti električni alat ukoliko ga niste pričvrstili vijcima na radnu klupu i proverili da li su vijci dobro pričvršćeni.**
- **Koristite testeru samo za sečenje materijala koji su navedeni u nameni korišćenja.**
U suprotnom uređaj se može preopteretiti.

DELOVI I PRATEĆA OPREMA**A**

- | | |
|---------------------------|--|
| (1) Štitnik | (13) Ugaona skala |
| (2) List testere | (14) Montažni otvor |
| (3) Stezna prirubnica | (15) Podesivi stoper dubine |
| (4) Vijak | (16) Bočni držač |
| (5) Bočni držač | (17) Vijci za pritezanje |
| (6) Graničnik | (18) Stega |
| (7) Osnovna ploča | (19) Baterijski deo za vodič lasera |
| (8) Poluga | (20) On/off prekidač za laserski vodič |
| (9) Zabavljajuća poluga | (21) Vijci za podešavanje |
| (10) Ključ za podešavanje | (22) Klizni držač |
| (11) Ploča sa žlebom | |
| (12) Indikator ugla | |

B

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| (23) Rukohvat | (27) Poklopac za ispušni za prašinu |
| (24) On/Off prekidač | (28) Ručka za zabavljivanje |
| (25) Dugme za oslobađanje štitnika | (29) Vijci za podešavanje |
| (26) Ručka za nošenje | (30) Kabl sa utičnicom |

C

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| (31) Vreća za sakupljanje prašine | (32) Izlazni otvor za prašinu |
|-----------------------------------|-------------------------------|

D

- | | |
|-------------------|-----------------------------------|
| (33) Ugaona skala | (34) Poluga za zabavljivanje ugla |
|-------------------|-----------------------------------|

F

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| (35) Zaštitno kućište | (38) Stezna prirubnica |
| (36) Poklopac lista testere | (39) Vratilo |
| (37) Vijak | (40) Zabavljivanje lista testere |

G

- | | |
|-------------------|------------------|
| (41) Set podloški | (42) Inbus ključ |
|-------------------|------------------|

H

- | | |
|-----------------------------------|--|
| (43) Zabavljivanje kliznog držača | |
|-----------------------------------|--|

J

- | | |
|--------------------|--|
| (44) Laserski zrak | |
|--------------------|--|

K

- | | |
|------------|------------------------|
| (45) Vijak | (46) Zaštitni poklopac |
|------------|------------------------|

SKLAPANJE

Proverite da li su svi delovi koji su nabrojani u poglavlju: **Delovi i preteća oprema** isporučeni pre puštanja u rad dijagonalne testere. Pažljivo izvadite sve delove iz pakovanja.

Pre dalje upotrebe, sve delove treba proveriti da bi se uverili da li svi mogu obaviti funkcije za koju su namenjeni. Proveriti sve pokretne delove, mogući lom delova, pravilnost sklapanja i sve što bi moglo uticati na njihovu funkcionalnost. Svaki deo koji je oštećen treba popraviti ili ga ovlašćeni servis treba zameniti, izuzev ako je drugačije naglašeno u ovom uputstvu.

Nemojte raditi sa ovom dijagonalnom testerom ukoliko nije pravilno sklopljena i propisno pripremljena za upotrebu u skladu sa ovim uputstvom.

Kako biste izbegli iznenadno uključivanje dijagonalne testere prilikom montaže, nemojte ubacivati utikač u utičnicu.

Opasnost od povrede!

Pre svih podešavanja:



- Isključite uređaj.
- Sačekajte da se uređaj potpuno zaustavi.
- Isključite uređaj sa mreže izvlačenjem utikača iz utičnice.

Montiranje bočnih držača

Dijagonalna testera je snabdevena sa dva bočna držača (5, 16) koji služe za oslanjanje velikih, širokih komada. Ovi držači se mogu montirati sa obe strane dijagonalne testere, zavisno od položaja i dimenzija radnog komada.

- Montirajte bočne držače (5, 16) na otvore smeštene na obe strane dijagonalne testere za razrezivanje.
- Kratko testirajte na random komadu.

Montiranje podesivog stopera dubine (graničnika dubine)

Ako je potrebno ponavljati više puta rezove iste dubine, može se koristiti stoper (graničnik) (15) dubine koju poseduje testera.

- Navucite graničnik (15) preko jednog bočnog držača.
- Podesite graničnik dubine (15) u željeni položaj.
- Pričvrstite završavajući vijak (17).

Montaža stega

- Stega (18) može biti montirana na obe strane dijagonalne testere, pomoću vijaka za pričvršćivanje (17). Nemojte koristiti uređaj dok radni komad ne stegnete u stegu.
- Uverite se da su vijci (17) dobro pričvršćeni.
- Nemojte raditi sa komadom koji je toliko mali da ne može biti pričvršćen stegom.

Montiranje vreće za sakupljanje prašine (—► sl. C)

- Podignite poklopac izlaznog dela za prašinu (27) i postavite vreću (31) na izlaz za prašinu (32).
- Praznite vreću redovno da ne bi došlo do zagušenja.
- Za spoljašnju prašinu možete koristiti crevo usisivača za kuću (35 mm Ø).

Napomena:

Prašina od drveta u vazduhu može izazvati alergiju ili čak karcinom. Neke studije pokazuju da radnici koji dolaze u kontakt sa hrastovom prašinom ili prašinom bukve oboljevaju od karcinoma češće od ostalih radnika. Obezbedite da prašina bude sprovedena van prostorije, ili spojite pogodan usisivač da bi smanjili rizik za Vaše zdravlje.

Fiksiranje na oslanjajuću površinu (—► sl. I)

Pre upotrebe, dijagonalna testera treba biti fiksirana na čvrstu, poravnatu podlogu (na primer radni sto) sa obezbeđenim vijcima, navrtkama i podloškama. Ukoliko se planira često pomeranje testere, montirajte je na ivericu (minimalne debljine 20mm) koja može biti pričvršćena na podlogu sa "G" stegama.

**Pažnja!**

Uverite se da podloga za postavljanje testere nije kriva, jer u suprotnom može doći do nepravilnih i netačnih rezova.

Podešavanje dubine rezanja

Maksimalna dubina rezanja lista testere, ne sme biti niža od 5mm ispod gornjeg nivoa ploče sa žlebom (11). Da bi podesili dubinu rezanja koristite dva vijka za podešavanje (29) smeštena na donjoj strani rezne ruke **N** sl. B)

- Zavijte vijke za podešavanje (29), ukoliko list testere (1) treba da se podigne.
- Odvijte vijke za podešavanje (29), ukoliko list testere treba da se spusti.

Podešavanje ugaone dubine

- Podesite vijke za podešavanje (21) da bi dostigli odgovarajući 0° ili 90° ugaoni stoper.
- Podesite ugaonu skalu (33), ako je neophodno na 0° ili 90° poziciju.

UPUTSTVO ZA RAD

Prenošenje

Podignite i transportujte dijagonalnu testeru samo kada je “reznna ruka” zabravljena u donju poziciju. (—► sl. H), testera isključena, a utikač je izvučen iz utičnice.

- Da bi transportovali uređaj obezbedite reznnu ruku sa ručkom za zabravljivanje (28).
- Zategnite zabravljujuću polugu (9) - da bi zaključali osnovnu ploču (7).
- Podižite dijagonalnu testeru držeći je samo za ručku za prenošenje (26). Nemojte podizati testeru držeći je za štitnik (1) ili rukohvat (23).

Uključivanje i isključivanje testere**Pažnja!**

Pre uključivanja testere, uverite se da je pravilno montirana i podešena.

- Ova dijagonalna testera, je projektovana za desnoročne osobe. Uхватite rukohvat (23) desnom rukom i pritisnite on/off prekidač (24).
- Dopustite motoru da postigne punu brzinu.
- Povucite štitnik sečiva (1) povlačeći dugme za oslobađanje štitnika (25) kažiprstom.
- Pazite da Vaši prsti budu daleko od zone lista testere.
- Spustite “reznnu ruku” na radni komad.
- Otpustite dugme za oslobađanje štitnika (25).
- Da bi zaustavili dijagonalnu testeru, otpustite On/Off prekidač (24), dopustite testeru da se umiri i podignite list testere (2) iznad radnog komada.
- Nemojte zaustavljati list testere (2) vršeći pritisak sa strane.

Poprečno rezanje i ugaono poprečno rezanje (bez klizača) (—► sl. E)

Kada režete uzak radni komad nije neophodno da koristite kliznu reznu ruku. U ovom slučaju uverite se da je osigurano zabravljivanje kliznog držača (43). Poprečni rez se izvodi rezanjem duž radnog komada. Poprečni rez pod uglom od 90° se pravi sa skalom (13) podešenom na 0°. Drugačije podešavanje će prouzrokovati poprečni rez pod uglom.

- Pritisnite ručku za zabravljivanje (28) i podignite reznu ruku do njene pune visine.
- Okrenite zabravljujuću polugu (9) i pritisnite polugu (8) da bi okrenuli osnovnu ploču (7) dok ne dostignete željenu poziciju.
- Oslobodite polugu (8) i pritegnite zabravljujuću polugu (9).

**Upozorenje!**

Uverite se da je pritegnuta osnovna ploča pre započinjanja bilo kakvog rezanja, u suprotnom pri rezanju može doći do pomeranja ploče i do izazivanja ozbiljnih povreda.

- Smestite radni komad na osnovnu ploču sa jednom ivicom uz graničnik (6).
- Uverite se da nema zazora između radnog komada i graničnika (6) ili osnovne ploče (7).
- Ako režete duge komade drveta, obezbedite suprotan kraj drveta sa bočnim držačima (5, 16) ili drugom radnom površinom koja je na istom nivou kao osnovna ploča (7).
- Koristite stegu (18) da bi učvrstili radni komad kada god je to moguće.
- Pre uključivanja testere, izvedite probu procedure rezanja da bi se uverili da sve radi propisno.
- Držite čvrsto rukohvat (23) i pritisnite On/Off prekidač (24). Dozvolite motoru da dostigne punu brzinu.
- Otpustite dugme za oslobađanje štitnika (25) i polako spustite “reznu ruku” na radni komad.
- Da bi zaustavili dijagonalnu testeru, otpustite on/off prekidač (24), dozvolite listu testere (2) da se zaustavi (sačekajte da se zaustavi) - i podignite list testere od radnog komada.

Poprečno rezanje sa funkcijom klizača

Poprečno rezanje dozvoljava dijagonalnoj testeru da se pomera napred-nazad, omogućavajući rezanje većih radnih komada.

- Odvijte vijak za zabravljivanje kliznog držača (43) i povucite reznu ruku ka Vama.
- Startujte dijagonalnu testeru kao što je gore opisano.

- Spustite reznu ruku u radni komad.
- Gurajte reznu ruku napred da bi završili rez.
- Da biste zaustavili dijagonalni testeru - otpustite on/off prekidač (24), sačekajte da se rezni list zaustavi i podignite list (2) iznad radnog komada.

Rez pod nagibom (—► sl. D)

Rez pod nagibom može biti podešen u opsegu 0°- 45°. Ugaona skala (33) smeštena u zadnjem delu testere pokazuje trenutni položaj.

- Otpustite polugu za zabravljivanje ugla (34) i pomerite reznu glavu na levo u željeni položaj (između 0°- 45°).
- Pritegnite polugu za zabravljivanje ugla (34).
- Za proceduru rezanja, ispoštujte gore navedenu proceduru.

Laserski vodič (—► sl. J)

Ugradjeni laserski uredjaj (44) jasno pokazuje liniju rezanja povećanje tačnosti rezanja. Nezavisni prekidač (20) omogućava da se laser lako uključuje i isključuje. Posle upotrebe isključite laser da bi uštedeli baterije.



Opasnost!

Radiacija se emituje iz aparature. Izbegnite izlaganje kože ili očiju laserskom snopu. Nemojte gledati u laserski snop ili ga usmeravati u drugu osobu.



Laserski snop
Ne gledajte u laserski snop
Laser klasa 2
 $\lambda = 650 \text{ nm}$; $P \leq 1 \text{ mW}$
EN 60825-1:2014

Zamena ploče sa žlebom

Posle duže upotrebe električnog alata, možda će biti potrebno da promenite ploču sa žlebom (11). Sa Vašim prodavcem, proverite da li nova ploča odgovara Vašem uređaju.

- Stavite dijagonalnu testeru u poziciju za start.
- Skinite graničnik (6) kompletno sa osnovne ploče (7).
- Otpustite vijke ploče sa žlebom (11).
- Ubacite novu ploču sa žlebom i dotegnite vijke.

Stavljanje/skidanje lista testere (—► sl. F)**Opasnost od povrede!**

- Isključite dijagonalnu testeru iz utičnice pre stavljenja / zamene lista testere (2).
- Zbog trenja, list testere (2) može postati veoma vruć za vreme rada. Sačekajte malo da se ohladi.
- Zubi testere (2) su veoma oštri!
- Posle stavljanja proverite da li je list testere (2) čvrsto postavljen na vratilo (39) i osiguran vijkom (37) i prirubnicom (38).
- Nikada nemojte menjati list testere (2) sa većim nego sto je kapacitet dijagonalne testere.
- Povucite ručku za zabavljanje (28) da bi oslobodili rezu ruku testere.
- Kažiprstom desne ruke, pritisnite dugme za oslobađanje štitnika (25) i otvortite štitnik testere (1).
- Odvijte vijak (45) više od 7mm i gurnite zaštitni poklopac (46) da bi “otkrili” vijak M6 (37)
- Gurnite štitnik (1) i zavijte vijak (45) da bi zabravili štitnik (1).
- Pritisnite zabavljanje lista testere (40), da bi zaključali vratilo (39) i olabavite vijak (37), prirubnicu (38) i pažljivo skinite list testere (2) sa vratila (39).
- Nakon što je list testere (2) stavljen (ili skinut), odvijte vijak (45) da bi oslobodili štitnik (1) i podignite ga.
- Povucite zaštitni poklopac (46) dole i zavijte vijak (45) da bi pričvrstili list testere (2).
- Da bi stavili list testere (2) sledite ove prethodne korake u obrnutom redosledu.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Opasnost od povrede!

Pre podešavanja i čišćenja:

- Isključite uređaj.
- Sačekajte dok se uređaj potpuno zaustavi.
- Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice.

Skladištenje

Odložite uređaj u odgovarajuću prostoriju gde ne može izazvati povređivanje i gde će biti van domašaja dece.

Čišćenje

- Čistite redovno uređaj, po mogućnosti posle svake upotrebe. Obrišite prašinu, strugotinu i sl.
- Čistite uređaj vlažnom krpom. Nemojte koristiti hemijske agense i rastvarače, jer to može oštetiti plastične delove.
- Pazite da voda ne dospe u unutrašnjost uređaja.
- Redovno podmazujte sve pokretne delove.

Zamenjivi delovi

- Ploča sa žlebom (11)
- List testere (2)



Opasnost od nesrećnog slučaja!

Delovi koji nisu odobreni od strane proizvođača, mogu oštetiti uređaj i dovesti do ozbiljnih povreda.

Koristite samo originalne rezervne delove, posebno one sa sigurnosnim mehanizmima i alat za rezanje

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE



PAŽNJA! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odbačen sa otpadom iz domaćinstva, već da treba da bude vraćen u sakupljački sistem koji je uskladjen sa evropskom WEEE Direktivom. Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu – da bi dobili savet u vezi recikliranja. Tada će on biti recikliran ili rasklopljen u cilju smanjivanja oštećenja životne sredine. Električna i elektronska oprema mogu biti opasne po okolinu i po ljudsko zdravlje, jer sadrže opasne supstance.

REŠENJA MOGUĆIH PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Motor ne radi	Struja ne dolazi do uređaja.	Proverite utičnicu (da li neki drugi uređaj ima struje kada se uključi u nju)
	Motor je preopterećen ili pregrejan.	Pustite uređaj da radi oko 2 min. na praznom hodu da bi se ohladio.
Vibracije su prejake	Vijci ili delovi uređaja su olabavljeni.	Dotegnite sve vijke i navrtke.
	Dijagonalna testera nije dobro montirana	Pravilno montirajte testeru (→ Sklapanje).
	Radni komad nije propisno pričvršćen.	Učvrstite radni komad stegom.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

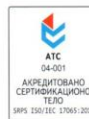
Napon:	230V, 50Hz
Snaga:	1900 W
Br. obrt. praznog hoda:	4500 o/min
Br. obrt. pri opterećenju:	2960 o/min
Prečnik lista:	255 mm / 30 mm (prečnik otvora)
Klasa zaštite:	
Težina:	20,5 kg
Maksimalna dubina rezanja:	91 mm

Laserski vodič:	
Klasa:	klasa 2 lasera
Prečnik laserskog snopa:	1-1,5 mm
Talasna dužina:	650 nM
Izlaz max :	<1mW 2
Izvor struje:	x AAA baterije
Buka:	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 101 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije:	$1,22 \text{ m/s}^2$

Zadržavamo pravo na promenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće štamparske greške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI
CONFIRMATION OF CONFORMITY

Broj: P07170260600
No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: Vilager VLP 1509
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izveštaj/sertifikat: 15021194 002od 13.04.2009.
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV Rheinland Product Safety GmbH
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).*

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).*

* Nije u obimu akreditacije./Not in the scope of accreditation.

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 20.07.2017. 19.07.2022.

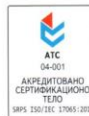


Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P1017028800**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA UGAONA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLP1509
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izveštaj/sertifikat: 100801930
Test report/Certificate:

Izdat od: Kvalitet a.d. Niš
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 20.07.2017. 19.07.2022.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine:

Dijagonalna testera za razrezivanje Villager VLP 1509

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 61029-1:2000+A11+A12

EN 61029-2-9:2002

EN 60825-1:1994+A1+A2

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 28.07.2017

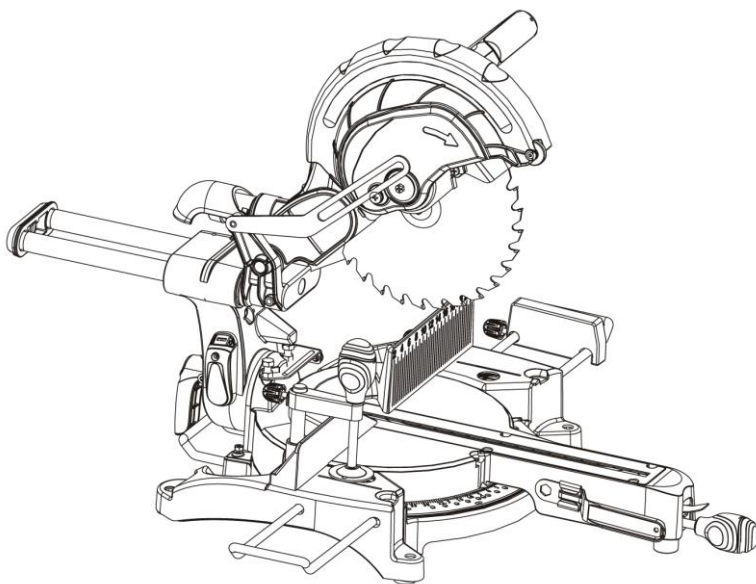
Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Дијагонална пила за сечење

Villager VLP 1509

Оригинални упатства за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

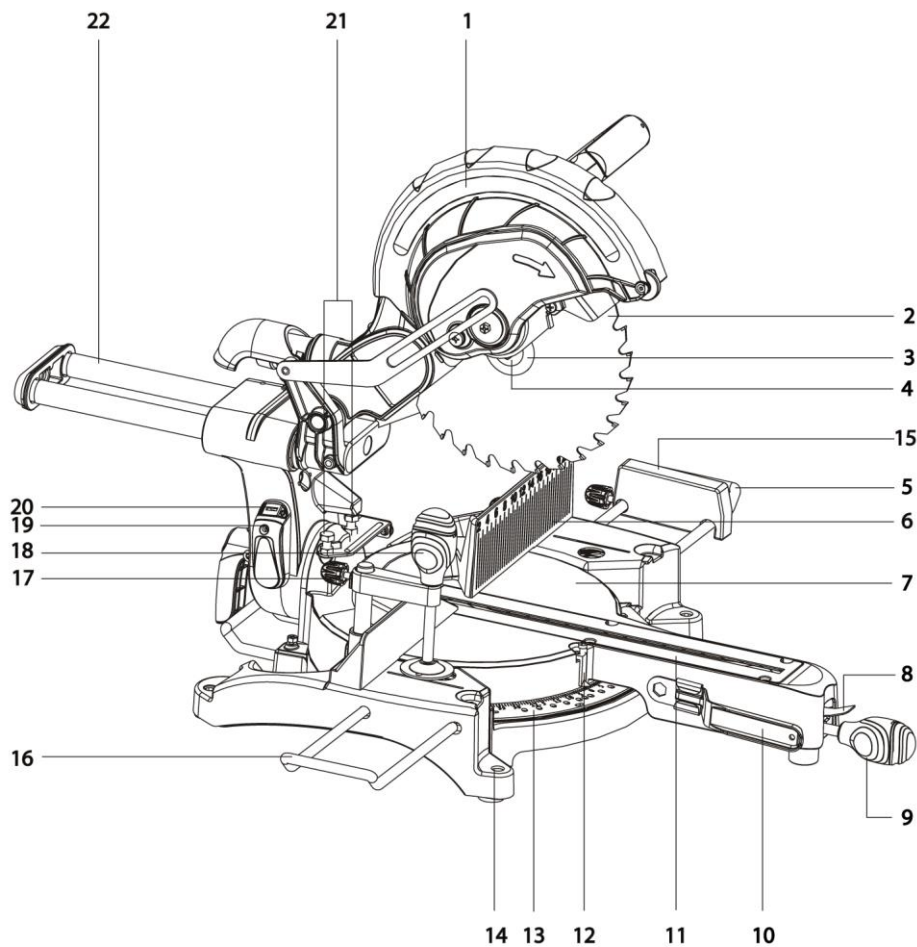
e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

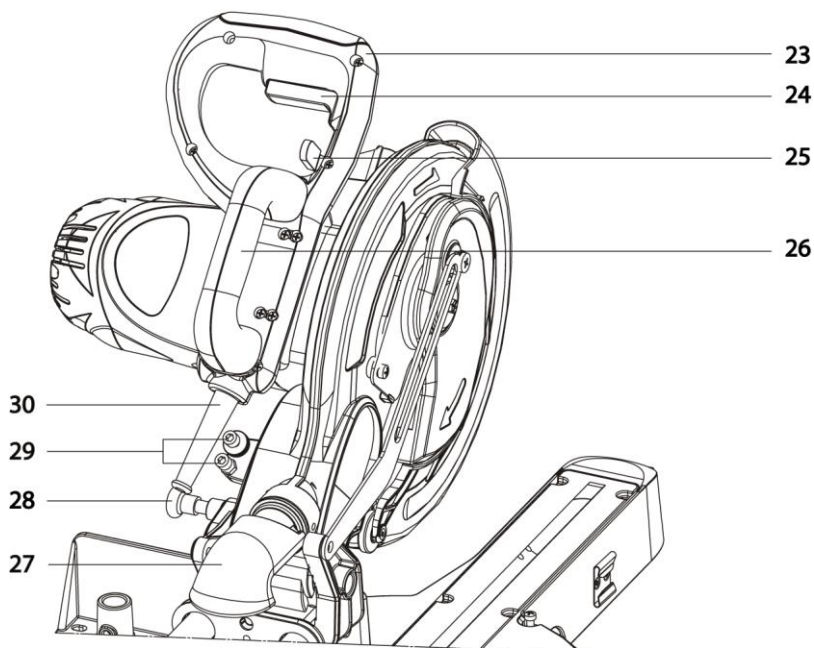
web: www.villager.eu



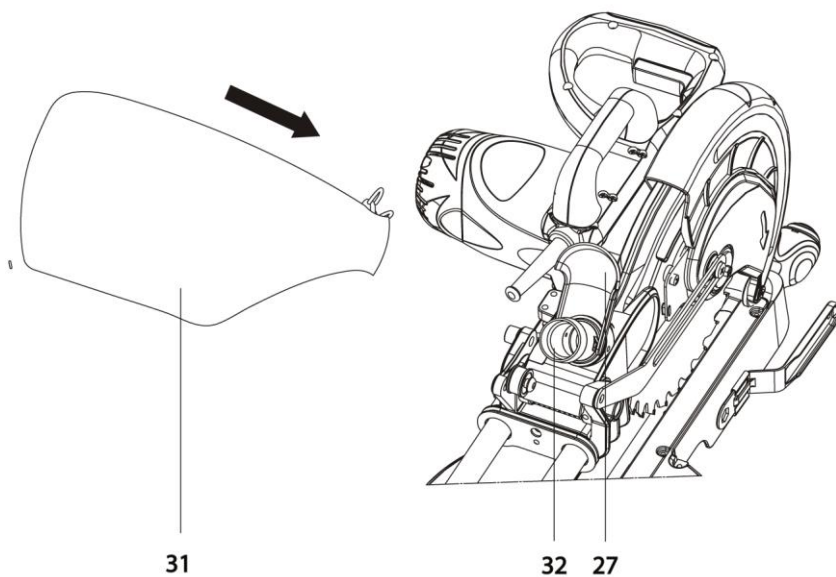
A



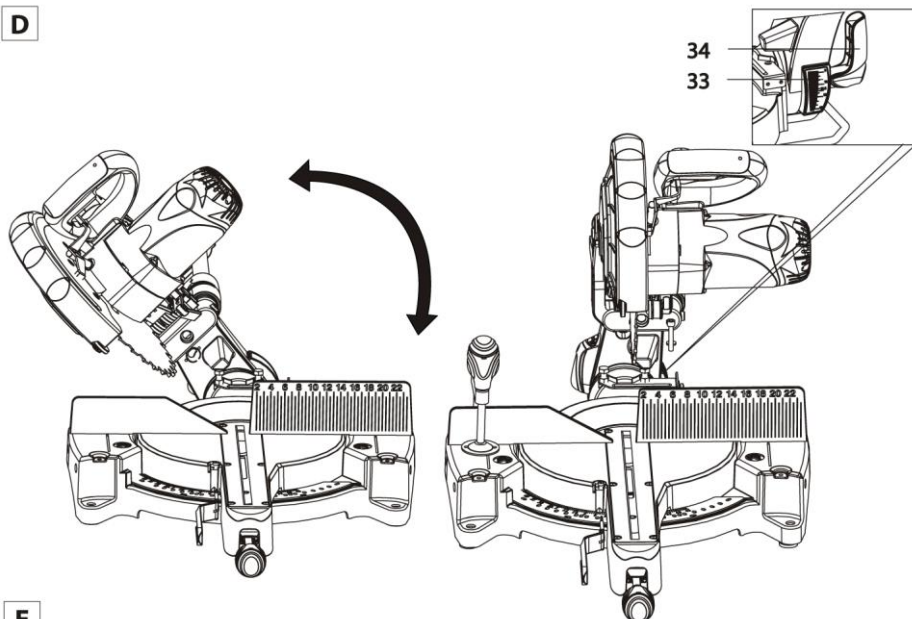
B



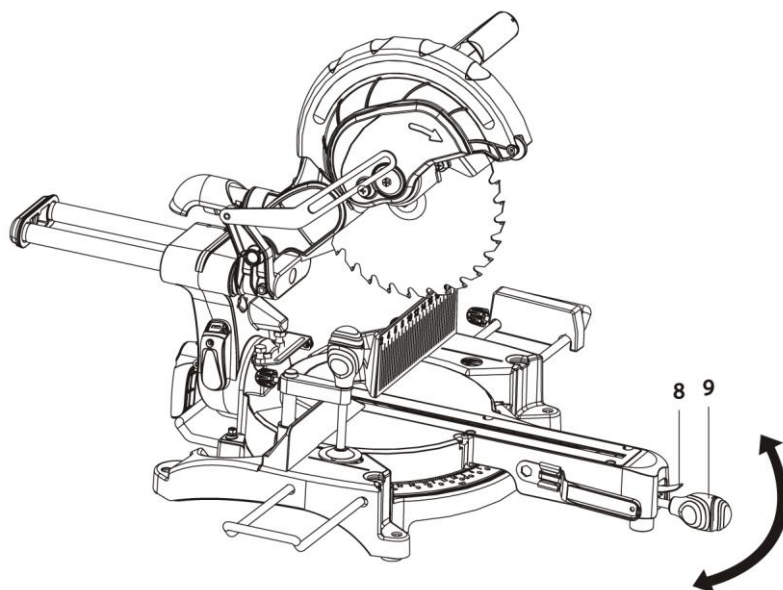
C



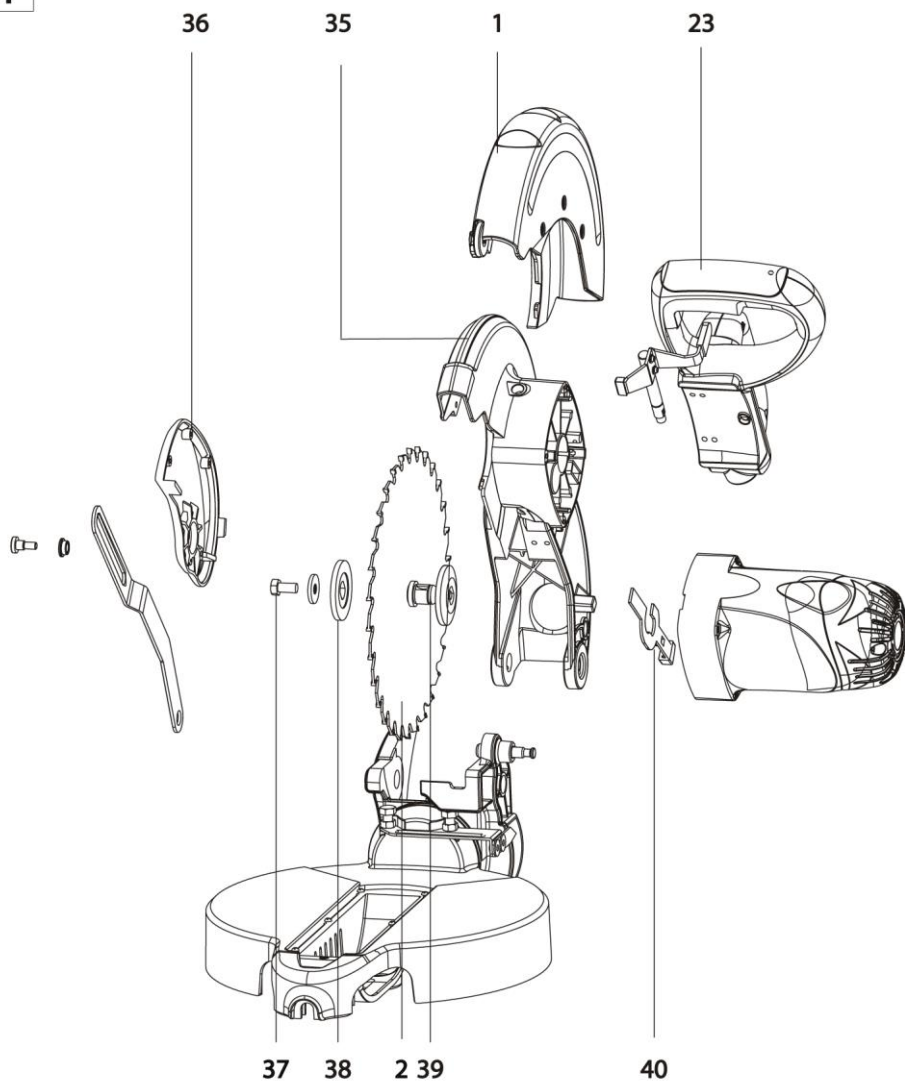
D



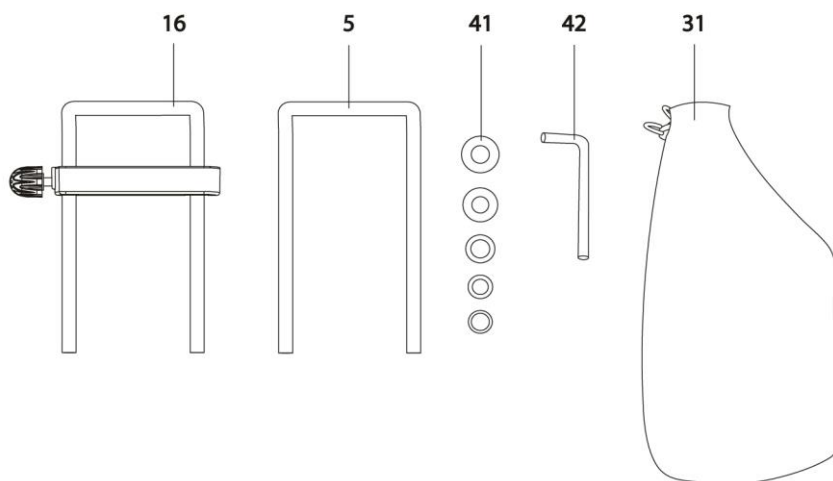
E



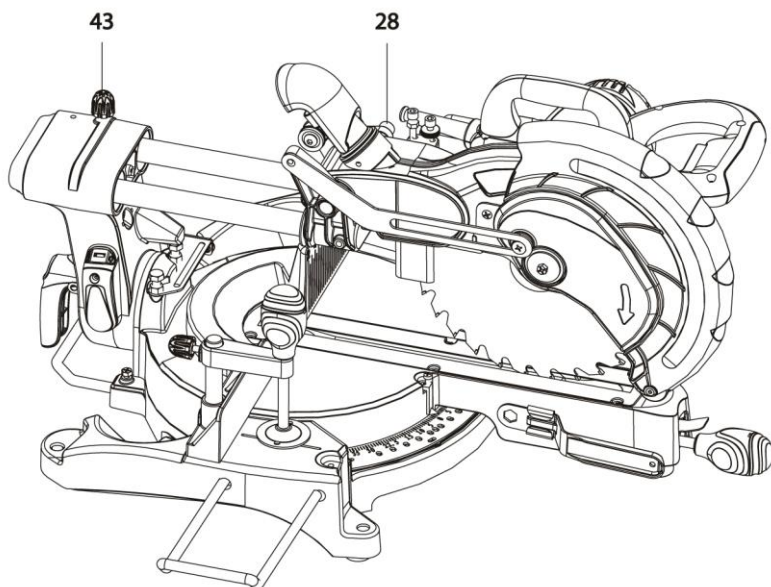
F



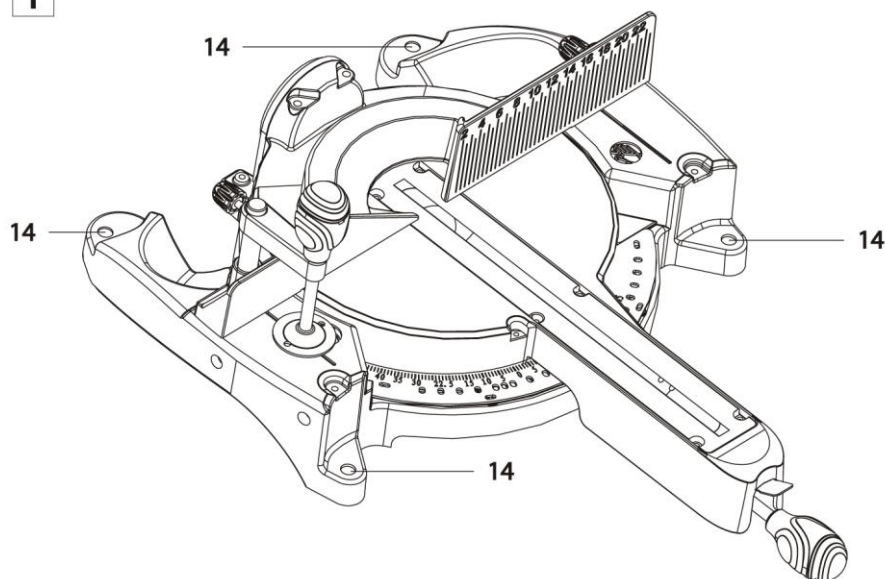
G



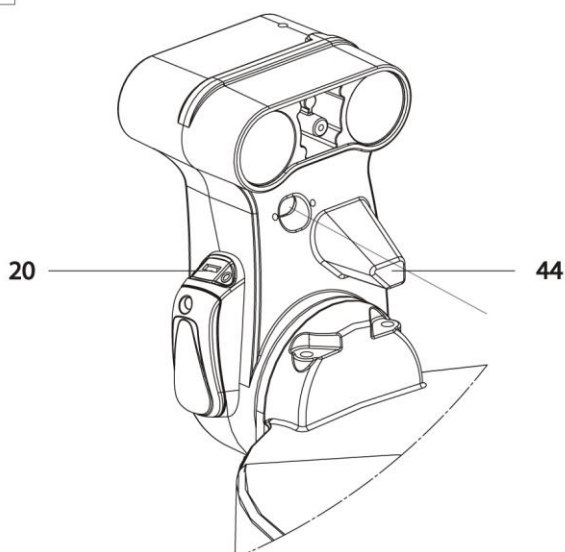
H



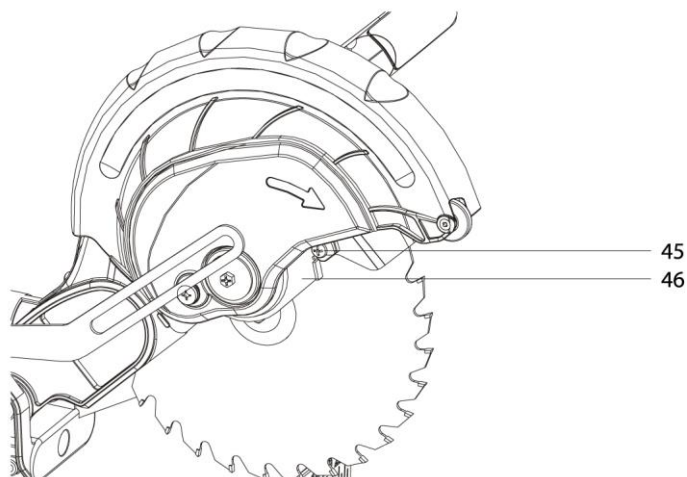
I



J



K



Почитувани купувачи,

Ви благодариме што се одлучивте да ја купите нашата дијагонална пила. Таа е едноставна за употреба и мултифункционална – тоа е алат кој едноставно треба да го има секое домаќинство.

Овој електричен алат ги исполнува барањата за безбедност на машини наведени во ДЕКЛАРАЦИЈАТА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ. Користењето на електричните уреди мора да биде во согласност со безбедносните мерки за да се спречат повреди и оштетувања. Внимателно прочитајте го ова упатство и придржувајте се на советите за да ги избегнете можните повреди. Чувајте го со дијагоналната пила за режење, за да ви бидат информациите на дофат на рака.

Во случај уредот да го позајмите на друго лице, дајте му го и ова упатство.

Производителот не е одговорен за оштетувањата предизвикани од несоодветно ракување.

Се надеваме дека ќе уживате во користењето на оваа пила.

НАМЕНА

Оваа пила е стационарен уред наменет за правење на прави и попречни резови во дрво. Со него може да се сече тврдо и меко дрво, како и иверка.

Само возрасни лица може да го користат овој уред!!!

Секоја друга употреба е непрописна. Промени на уредот, како и користење на делови кои не ги навел производителот, не е дозволено. Непрописната употреба може да предизвика неочекувани повреди на луѓето и оштетувања на објектите, за кои производителот не сноси никаква одговорност.

ОБЈАСНУВАЊА ВО ВРСКА СО ОВА УПАТСТВО

Прочитајте ги советите за безбедно користење внимателно! Обрнете внимание на соодветните симболи и нивното значење. Почитувајте го редоследот на работите наведен во ова упатство.

Користени симболи



Внимание/Опасност



Српски знак за усогласеност



Задолжително прочитајте го упатството – пред стартувањето уредот



Користете заштитни очила



Се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици



Користете штитници за уши



Двојна изолација



Користете заштита за респираторните органи



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ



Ласерски производ класа II

СОВЕТИ ЗА БЕЗБЕДНО КОРИСТЕЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите инструкции. Доколку не се придржувате на овие совети може да дојде до електричен удар, пожар или сериозни повреди. Изразот “електричен алат” во сите понатамошни предупредувања се однесува на дијагоналната пила за режење (електричен алат на струен погон со кабел за напојување).

ОВА УПАТСТВО ДА СЕ ЧУВА НА БЕЗБЕДНО И ДОСТАПНО МЕСТО!**Безбедно ракување**

- 1) **Одржувајте ја работната зона чиста**
Неуредна работна зона и работна површина може да предизвикаат повреда.
- 2) **Разгледајте го опкружувањето на работната зона**
Немојте да го изложувате уредот на дожд.
Немојте да го користите уредот во валкана и влажна средина.
Одржувајте ја осветлена работната зона.
Немојте да го користите уредот во присуство на запаливи гасови и течности.
- 3) **Чувајте се од електричен удар**
Избегнувајте контакт на тело со заземјена површина (цевки од радијатори, фрижидер...)
- 4) **Лицата кои не работат држете ги подалеку од уредот**
Немојте да дозволите некој (посебно деца) да го пипкаат уредот или продолжниот кабел.
- 5) **Складирајте го уредот кој не работи**
Кога не работите со него, складирајте го уредот на суво и чисто место – надвор од дофат на деца.
- 6) **Немојте да го преоптеретувате уредот**
Подобро ќе ја завршите работата и ќе бидете безбедни – доколку го користите уредот за она за што е наменет.
- 7) **Користете соодветен алат**
Немојте да користите мали алатки за тешки работи.
Немојте да го користите уредот за она за што не е предвиден, на пример за сечење на стебла од дрва или гранки
- 8) **Облечете се прописно**

Немојте да носите широка облека или накит, бидејќи може да бидат “зафатени” од движечките делови на уредот.

Се препорачува да носите нелизгави обувки.

Носете капа во која може да ја соберете долгата коса (за да спречите дабиде зафатена од уредот).

9) Користете заштитна опрема

Користете заштитни наочари.

Користете заштитна маска за лице доколку работниот процес произведува прашина.

10) Приклучете ја опремата за вшмукување на прашина

Ако е алатот опремен со приклучок за вшмукување на прашина, проверете дали сте го поврзале правилно и дали го користите адекватно.

11) Внимателно постапувајте со кабелот

Никогаш немојте да го влечете кабелот за да го исклучите. Чувајте го кабелот од топлина, масло и остри ивици.

12) Обезбете го работното парче

Кога е можно обезбедете го работниот дел со стега, бидејќи тоа е побезбедно отколку да го држите во рака.

13) Не истегнувајте се.

Одржувајте стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата.

14) Внимателно одржувајте го алатот

Одржувајте го резниот алат остар и чист.

Одржувајте го резниот алат остар и чист за постигнување на подобри перформанси.

Следете го упатството за подмачкување и менување на додатоците.

Повремено проверете ги каблите и поправете ги во овластен сервис ако се оштетени.

Повремено проверете ги продолжните кабли и заменете ги ако се оштетени.

Исчистете го ракофатот од масло и маст.

15) Исклучете го уредот од струја

Кога не го користите уредот или кога ја менувате дополнителната опрема, исклучете го уредот од струја.

16) Отстранете ги клучевите за подесување и останатиот алат

Пред вклучувањето секогаш проверете дали се отстранети клучевите за подесување и алатот.

17) Спречете ненадејно вклучување

Уверете се дека прекинувачот е во позиција “off” – кога го приклучувате уредот во струја.

18) За надворешна употреба, користете продолжен кабел наменет за надворешна употреба.

За надворешна употреба, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба, кои се посебно означени за таква употреба.

19) Останете будни.

Следете што работите и бидете свесни и внимателни додека работите со уредот. Немојте да го користите ако сте уморни или под дејство на лекови, алкохол ли дрога.

Момент на невнимание, може да доведе до сериозни повреди.

20) Проверете дали има оштетени делови

Пред да продолжите да го користите уредот внимателно прегледајте го. Секој дел кој не е исправен мора да биде заменете од овластен сервисер.

Ако прекинувачот не вклучува и не исклучува правилно – треба веднаш да го замените.

21) Предупредување

Користење на било какви други додатоци и опрема која следи, која не е наведена во ова упатство, може да доведе до сериозни повреда.

22) Својот алат однесете го на поправка само кај квалификувани лица

Овој алат бара одредени безбедносни правила. Поправките би требало да ги врши само квалификувано лице користејќи оригинални делови за замена. Во спротивно може да дојде до исклучителна опасност за корисникот.

Безбедно ракување

- Користете соодветна резна плоча за сечење на материјалот.
- Не користете ги пилите за сечење на други материјали, со исклучок на оние кои ги препорачал производителот.
- Информации за поставување и транспорт: Информациите треба да содржат упатство каде треба да се постави и прицврсти дијагоналната пила за режење, а по потреба и предупредувања кога не се користат штитници во таа цел.
- Пилата не смее да се користи без поставени штитници, во добра работна состојба и правилно одржувани.
- Бидете сигурни дека рачката за режење е безбедно прицврстена при косото сечење.

- Површината околу нивото на машината одржувајте ја рамна, уредна и исчистете ја од струганици, пилевина и од исечените отпадоци.
- Обезбедете адекватно осветлување.
- Корисникот треба да биде соодветно обучен за употреба, подесување и работа на машината.
- Користете правилно наострени пили. Почитувајте ги максималните брзини означени на листовите на пилите.
- Бидете сигурни дека сите отстојници и прстени на вратилоото и одговараат на целта која ја навел производителот.
- Кога е пилата опремена со ласер, не е дозволена замена со друг тип на ласер. Поправката треба да ја извршат само производителот на ласерот и овластениот сервис.
- Замената на сечилата подразбира повторно поставување и предупредување дека мора да се изврши правилно.
- Воздржете се од отстранување на отпадоци или други делови на работното парче додека е вклучен алатот и додека главата на пилата не е во позиција на мирување.
- Обезбедете електричниот алат да биде прицврстен на работната маса секогаш кога е тоа возможно.

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

- **Обезбедете го работното парче**
Побезбедно е доколку работното парче со прицврстите со стегач, да не се држите со рака.
- **Превземете мерки за заштита од прашина кога работите со материјали кои може да имаат штетни последици по здравјето, кои се запаливи или експлозивни.**
Носете заштитна маска и користете специјална правосмукалка за прашина/струганици.
- **Листовите на пилата кои се оштетени или деформирани не смеат да се користат.**
Свитканите или истапените пили може да пукнат или да предизвикаат повратен удар.
- **Заменете ги влошките кога ќе се истрошат.**

- **Користете само пили кои се препорачани од производителот, а кои се во согласност со EN 847-1.**
- **Не користете листови на пили од челик кој сече со голема брзина.**
- **Користете соодветна заштитна опрема кога е потребно, а таа подразбира: заштита на слух за намалување на ризикот од губење на слухот; заштита за очи; заштитна маска за намалување на ризикот од вдишување на штетна прашина; ракавици за ракување со пили (листовите на пилата би требало да се пренесуваат во држачи – секогаш кога е тоа изводливо) и со груби материјали.**
- **Електричниот алат водете го во работното парче само кога е вклучен.**
Во спротивно, постои опасност од повратен удар ако се заглави вметнатиот алат во работното парче.
- **Никогаш не смее да се стои на електричниот алат.**
Може да дојде до сериозни повреди ако се преврти алатот или ако дојдете во контакт со листот на пилата.
- **Држете ги рацете подалеку од зоната на режење.**
Работното парче не смее да се држи од долната страна. Постои опасност од повреди поради контакт со пилата.
- **Бидете сигурни дека заштитната плоча (поместувачки штитник) правилно функционира и дека може слободно да се движи.**
Никогаш не блокирајте ја заштитната плоча (штитник) во отворена позиција.
- **Никогаш не чистете ги струганиците или сл. додека работи уредот затоа што сечилото може да дојде во контакт со вашата рака.**
Секогаш вратете ја рачката за режење во почетната позиција и исклучете го алатот.
- **Бидете сигурни дека е пилата прицврстена во текот на сечењето.**
Извртениот лист на пилата може да пукне и ненадејно да се врати и да ве повреди.
- **Секогаш користете листови на пила со правилна големина и со соодветни монтажни отвори.**
Листот на пилата кој не им одговара на монтажните делови може да предизвика нерамномерна работа, а со самото тоа и губење на контрола над уредот.
- **Не користете листови на пили од високо-легирани челици (HSS).**
Таквите пили лесно се кршат.
- **Не допирајте го листот на пилата по запирањето се додека не се излади.**
Во текот на работата листовите се вжештуваат.
- **Никогаш не користете го алатот без плоча со жлеб. Заменете ја оштетената плоча.**

Оштетената плоча со жлеб може да доведе до оштетување на сечилото на пилата.

- **Електричниот алат не смее да се користи доколку не е прицврстен со завртки на работната клупа и проверете дали се завртките добро прицврстени.**
- **Пилата користете ја само за сечење на материјали кои се наведени во намена на користење.**

Во спротивно уредот може да се преоптовари.

ДЕЛОВИ И ОПРЕМА**A**

- | | |
|--------------------------|--|
| (1) Штитник | (13) Алголна скала |
| (2) Лист за пилата | (14) Монтажен отвор |
| (3) Стега | (15) Подесувачки стопер за длабочина |
| (4) Штраф | (16) Страничен држач |
| (5) Страничен држач | (17) Штрафови за затегање |
| (6) Граничник | (18) Стега |
| (7) Основна плоча | (19) Бат. дел за воденје на ласерот |
| (8) Рачка | (20) On/off прекинувач за ласерски водич |
| (9) Рачка за заклучување | (21) Штрафови за подесување |
| (10) Клуч за подесување | (22) Лизгачки држач |
| (11) Плоча со жлеб | |
| (12) Индикатор за агол | |

B

- | | |
|---|----------------------------------|
| (23) Ракофат | (27) Капак на излезот за прашина |
| (24) On/Off прекинувач | (28) Рачка за заклучување |
| (25) Копче за ослободување на штитникот | (29) Штрафови за подесување |
| (26) Рачка за носење | (30) Кабел со утикач |

C

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| (31) Вреќа за собирање на прашина | (32) Излезен отвор за прашина |
|-----------------------------------|-------------------------------|

D

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| (33) Алголна скала | (34) Рачка за заклучување на аголот |
|--------------------|-------------------------------------|

F

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| (35) Заштитно куќиште | (38) Шајбна |
| (36) Капак на листот на пилата | (39) Вратило |
| (37) Штраф | (40) Заклучување на листот на пилата |

G

- | | |
|-------------------|-----------------|
| (41) Сет подлошки | (42) Инбус клуч |
|-------------------|-----------------|

H

- | | |
|--------------------------------------|--|
| (43) Заклучување на лизгачкиот држач | |
|--------------------------------------|--|

J

- | | |
|--------------------|--|
| (44) Ласерски уред | |
|--------------------|--|

K

- | | |
|------------|---------------------|
| (45) Штраф | (46) Заштитен капак |
|------------|---------------------|

СКЛОПУВАЊЕ

Проверете дали сите делови кои се наведени во поглавјето: **Делови и опрема** се испорачани пред да ја пуштите во употреба дијагоналната пила. Внимателно извадете ги ситре делови од пакувањето.

Пред понатамошната употреба треба сите делови да ги проверите дали може да ја вршат функцијата за која се наменети. Проверете ги сите движечки делови, дали не се скршени, дали се правилно монтирани и се што би можело да влијае на нивната функционалност. Секој дел кој е оштетен треба да го поправите или замените кај овластениот сервисер.

Немојте да работите со оваа дијагонална пила доколку не е правилно склопена и прописно подготвена за употреба во согласност со упатството. Со цел да избегнете ненадејно вклучување на пилата, исклучете го утикачот од струја.



Опасност од повреди!

Пред сите подесувања:

Исклучете го уредот.

Почекајте уредот потполно да се смири .

Исклучете го уредот од струја.

Монтирање на страничните држачи

Дијагоналната пила е снабдена со два странични држачи (5, 16) кои служат за потпирање на големи, широки парчиња. Овие држачи може да се монтираат од двете старни на пилата, зависно од положбата и димензијата на работниот дел.

- Монтирајте ги страничните држачи (5, 16) на отворите сместени на двете страни на дијагоналната пила за режење.
- Направете краток тест на работното парче.

Монтирајте го подесувачкиот стопер за длабочина

Ако е потребно да повторувате повеќе пати резови со иста длабочина, може да се користи стоперот (граничникот) (15) за длабочина кој го има пилата.

- Поместете го стоперот по бочниот држач.
- Наместете ја длабочината со запирање на саканата длабочина.
- Затегнете го штрафот за да ја фиксирате длабочината (17).

Монтажа на стегата

- Стегата (18) може да биде монтирана на двете страни на дијагоналната пила, користејќи го штрафот (17). Немојте да го користите уредот додека работниот дел не го стегнете во стегата.
- Бидете сигурни дека штрафовите (17) се добро прицврстени.
- Немојте да работите со работен дел кој е многу мал и не може да го стегнете.

Монтирајте вреќа за собирање на прашина (—► sl. C)

- Дигнете го капакот на излезниот дел за прашина (27) и ставете ја вреќата (31) на излезот за прашина (32).
- Празнете ја редовно вреќата за да не дојде до загушување.
- За надворешната прашина можете да го користите цревето од домашната правосмукалка (35 mm Ø).

Напомена:

Правот од струготините може да предизвика алергија дури и карцином. Некои студии покажуваат дека работници кои доаѓаат во контакт со храстова прашина или прашина од бука – заболуваат од карцином почесто од др. работници. Обезбедете прашината да биде спроведена надвор од просторијата, или приклучете на усисувач за да го намали ризикот по Вашето здравје

Фиксирање на подлога (—► sl. I)

Пред употреба, дијагоналната пила треба да биде цврсто намонтирана на цврста рамна подлога (на пример маса) со обезбедени штрафови, навртки и подлошки. Доколку се планира почесто поместување на пилата, монтирајте ја на шпер плоча (минимална дебелина 20 мм) која може да биде прицврстена на подлога со “G” стеги.

**ВНИМАНИЕ!!!**

Уверете се дека подлогата за подесување на пилата не е крива, бидејќи во спротивно може да дојде до неправилни и неточни резони.

Подесување на длабочината на резоните

Максимална длабочина на сечење на листот на пилата, не смее да биде пониска од 5 мм под горното ниво на плочата со жлеб (11). За да ја подесите длабочината на

сечење користете два штрафа за подесување (29) сместени на долоната страна на резната површина **N** сл. B)

- Завртете ги штрафовите за подесување (29), доколку листот треба да се подигне.
- Одвртете ги штрафовите за подесување (29) доколку листот на пилата треба да се спушти.

Подесување на аголна длабочина

- Штрафовите за подсување наместете ги за да постигнете соодветен аголен стопер 0° или 90°.
- Наместете ја аголната скала (33), ако е неопходно на 0° или 90° позиција.

УПАТСТВО ЗА РАБОТА

Пренесување

Подигнете ја и транспортирајте ја дијагоналната пила само кога “резната рака” е заклучена во долната позиција (—► sl. H) пилата исклучена, и утикачот е исклучен од штекер.

- За да ја транспортирате пилата осигурајте ја резната рака со рачката за заклучување (28).
- Стегнете ја рачката за заклучување (9) за да ја заклучите основната плоча (7).
- Само подигнете ја дијагоналната пила држејќи ја рачката (26). Немојте да ја подигате пила држејќи ја за штитникот (1) или ракофатот (23).

Вклучување и исклучување на пилата



ВНИМАНИЕ!!!

Пред вклучување на пилата, уверете се дека е правилно монтирана и подесена.

- Оваа дијагонална пила, е проектирана за деснораки луѓе. Фатете го ракофатот (23) со десната рака и притиснете го прекинувачот on/off .
- Дозволете моторот да ја постигне максималната брзина.
- Повлечете го штитникот (1) со повлекување на копчето за ослободување на штитникот (25) со кажипрстот.

- Внимавајте Вашите прсти да бидат далеку од зоната на сечење.
- Спуштете ја “резната рака” на работниот дел.
- Отпуштете го копчето за ослободување на штитникот (25)
- За да ја сопрете дијагоналната пила, отпуштете го On/Off прекинувачот (24), дозволете пилата да се смири и подигнете го листот на пилата над работниот дел.
- Немојте да го сопирате листот на пилата (2) вршејќи притисок од страна.

Попречно сечење и аголно попречно сечење (без клизач) (—► sl. E)

Кога сечете тесен работен дел не е потребно да ја користите клизната резна рака. Во овој случај уверете се дека е осигурано заклучувањето на клизниот држач (43). Попречниот рез се изведува по должина на работниот дел. Попречниот рез под агол од 90° се прави со скала (13) подесена на 0°. Поинакво подесување ќе предизвика попречен рез под агол.

- Стиснете ја рачката за заклучување (28) и подигнете ја резната рака до нејзината полна висина.
- Свртете ја рачката за заклучување (9) и притиснете ја рачката (8) за да ја свртите основната плоча (7) додека не ја достигнете саканата позиција.
- Ослободете ја рачката (8) и затегнете ја рачката за заклучување (9).



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Уверете се дека основната плоча е притегната пред да започнете со работа, во спротивно при работа може да дојде до поместување на плочата и до предизвикување на сериозни повреди.

- Ставете го работниот дел на работната плоча со едната ивица на граничникот (6) или основната плоча (7).
- Бидете сигурни дека нема зазор помеѓу работното парче и граничникот (6) или основната плоча (7).
- Ако сечете долги парчиња дрво, обезбедете го спротивниот крај на дрвото со бочниот држач (5,16) или со друга работна површина која е на исто ниво како основната плоча (7).
- Користете ја стегата за да го зацврстите работниот дел кога е тоа можно.
- Пред вклучување на пилата, направете пробно сечење за да се уверите дека се работи правилно.
- Држете го цврсто ракофатот (23) и стиснете го On/Off прекинувачот (24). Дозволете моторот да ја достигне полната брзина.

- Отпуштете го копчето за ослободување на штитникот (25) и полека спуштете ја “резната рака” на работниот дел.
- За да ја сопнете дијагоналната пила, отпуштете го on/off прекинувачот (24), дозволете листот на пилата да се смири и подигнете го листот на пилата од работниот дел.

Попречно сечење со функција на клизачот

Попречното сечење дозволува пилата да се поместува напред- назад, овозможувајќи сечење на поголеми работни деови.

- Одвртете го штрафот за заклучување на клизниот држач и повлечете ја резната рачка кон Вас.
- Стартувајте ја дијагоналната пила како што е погоре опишано.
- Спуштете ја резната рачка во работниот дел.
- Турнете ја резната рачка напред – за да го комплетираате резот.
- За да ја сопнете дијагоналната пила ослободете го on/off прекинувачот (24) дозволете листот на пилата да се смири и подигнете го листот (2) над работниот дел.

Рез под нагиб (—► sl. D)

Резот под нагиб може да биде подесен во опсег од 0°- 45°. Аголната скала (33) сместена во задниот дел на пилата ја покажува моменталната положба.

- Отпуштете ја рачката за заклучување на аголот (34) и поместете ја резната глава на лево во саканата положба (меѓу 0°- 45°).
- Подигнете ја рачката за заклучување на аголот (34).
- За постапката на сечење, почитувајте ја горенаведената процедура.

Ласерски водич (—► sl. J)

Вградениот ласерски уред (44) јасно ја покажува линијата на сечење – за да се зголеми точноста на сечење.

Независниот прекинувач (20) овозможува ласерот лесно да се вклучи и исклучи. По употребата исклучете го ласерот – за да ја заштедите батеријата.

ОПАСНОСТ!!!



Радиација се емитува од апаратурата. Избегнувајте изложување на кожата или очи-

те на ласерскиот сноп. Немојте да гледате во ласерскиот сноп или да го насочувате во друго лице.



Ласерски сноп
Не гледајте во зракот
Ласерска класа 2
 $\lambda = 650 \text{ nm}$; $P \leq 1 \text{ mW}$
EN 60825-1:2014

Замена на плочата со жлеб

По подолга употреба можеби ќе треба да ја замените плочата со жлеб (11). Со Вашиот продавач, проверете дали новата плоча одговара на Вашиот уред.

- Ставете ја дијагоналната пила во положба на старт.
- Извадете го граничникот (6) комплетно со основната плоча (7).
- Отпуштете ги штрафовите на плочата со жлеб (11).
- Ставете нова плоча со жлеб и затегнете ги штрафовите.

Ставање / вадење на листот на пилата (—► sl. F)



Опасност од повреди!

- Исклучете ја дијагоналната пила од штекер пред да го менувате листот на пилата(2).
- Поради триење, листот на пилата може да стане многу топол за време на работа. Почекајте малку да се олади.
- Забите на пилата се многу остри!
- По ставањето проверете дали листот на пилата (2) е цврсто поставен на вратилото (39) и осигурано со штрафот (37) и шајбната (38).
- Никогаш немојте да го менувате листот на пилата (2) со поголем отколку што е капацитетот на пилата.
- Повлечете ја рачката за заклучување (28) за да ја ослободите рената рака на пилата.
- Со кажипрстот на десната рака, притиснете го копчето за ослободување на штитникот (25) и отворете го штитникот (1).
- Одвртете го штрафот (45) повеќе од 7мм и турнете го заштитниот капак (46) за да го “откриете” штрафот M6 (37)
- Турнете го штитникот (1) и завртете го штрафот (45) за да го заклучите штитникот (1).

- Притиснете го заклучувањето на листот на пилата (40) за да го заклучите вратилото (39) олабавете го штрафот (37), шајбната (38) и внимателно извадете го листот на пилата (2) од вратилото (39).
- Откако листот на пилата (2) е ставен (или изваден), одвртете го штрафот (45) за да го прицврстите листот на пилата (2).
- Повлечете го работниот капак (46) надолу и завртете го штрафот (45) за да го прицврстите листот на пилата (2).
- За да го ставите листот на пилата (2) следете ги овие претходни чекори по обратен редослед.

ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ

Опасност од повреди!



Пред подесување и чистење:

- Исклучете го уредот.
- Почекајте додека уредот не се смири.
- Исклучете го уредот од струја.

Складирање

Одложете го уредот во соодветна просторија- каде не може да предизвика повреда, и каде што ќе биде надвор од дофат на деца.

Чистење

- Редовно чистете го уредот, по можност по секој аупотреба. Избришете ја прашината, струготините и сл.
- Чистете го уредот со влажна крпа. Немојте да користите хемиски агенси и растворувачи, бидејќи тоа може да ги оштети пластичните делови.
- Внимавајте да не влезе вода во внатрешните делови на уредот.
- Редовно подмачкувајте ги сите движечки делови.

Делови за замена

- Плоча со жлеб (11)
- Лист за пила (2)



Опасност од несреќен случај!

Делови кои не се одобрени од страна на производителот, може да го оштетат уредот и може да доведат до сериозни повреди.

ЗАШТИТА НА ОКОЛИНАТА И ФРЛАЊЕ НА ОТПАДОТ



ВНИМАНИЕ! Овој производ означен е со симбол кој се однесува на отстранување на електричниот и електронскиот отпад. Тоа значи дека овој производ не треба да се отстранува со отпадот од домаќинството, тој треба да се врати во собирниот систем кој е во согласност со европската WEEE Директива. Контактирајте ја Вашата локална самоуправа – за да добиете совет во врска со рециклирањето. На тој начин отпадот ќе биде рециклиран или расклопен со цел намалување на оштетувањето на животната средина. Електричната и електронската опрема би можеле да бидат опасни по животната средина и по човечкото здравје, затоа што содржат опасни супстанции.

РЕШЕНИЕ НА МОЖНИ ПРОБЛЕМИ

Проблем	Можна причина	Решение
Моторот не работи	Не доаѓа струја до уредот	Проверете го штекерот (дали некој друг уред има струја кога ќе го вклучите во него)
	Моторот е преоптеретен или прегреан	Оставете го уредот да работи 2 минути на празно за да се олади.
Прејаци вибрации	Штрафовите или делови на уредот се рзлабавени	Стегнете ги сите штрафови и навртки
	Дијагоналната пила не е добро намонтирана	Правилно монтирајте ја пилата
	Работниот дел не е добро прицврстен	Зацврстете го работниот дел со стега

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Напон	230V, 50Hz
Сила	1900 W
Бр. на вртежи во празен од	4500 o/min
Бр. на вртежи при оптеретување	2960 o/min
Пречник на листот	255 mm
Тежина	19,9 kg
Мах. длабочина на сечење	91 mm

Ласер :

Класа	класа 2
Пречник на ласерскиот сноп	1-1,5 mm
Бранова должина	650 nm
Излез мах	<1mW
Извор на струја	2 x AAA baterije

Бука:	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 101 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вибрации	$1,22 \text{ m/s}^2$

Задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

По директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Дијагонална пила за режење Villager VLP 1509

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC на безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електрична компатибилност
- Директива 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 61029-1:2000+A11+A12

EN 61029-2-9:2002

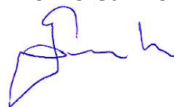
EN 60825-1:1994+A1+A2

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилицер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / датум: Ljubljana, 28.07.2017

Одговорно лице за составување на техничка документација

Zvonko Gavrilov



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu